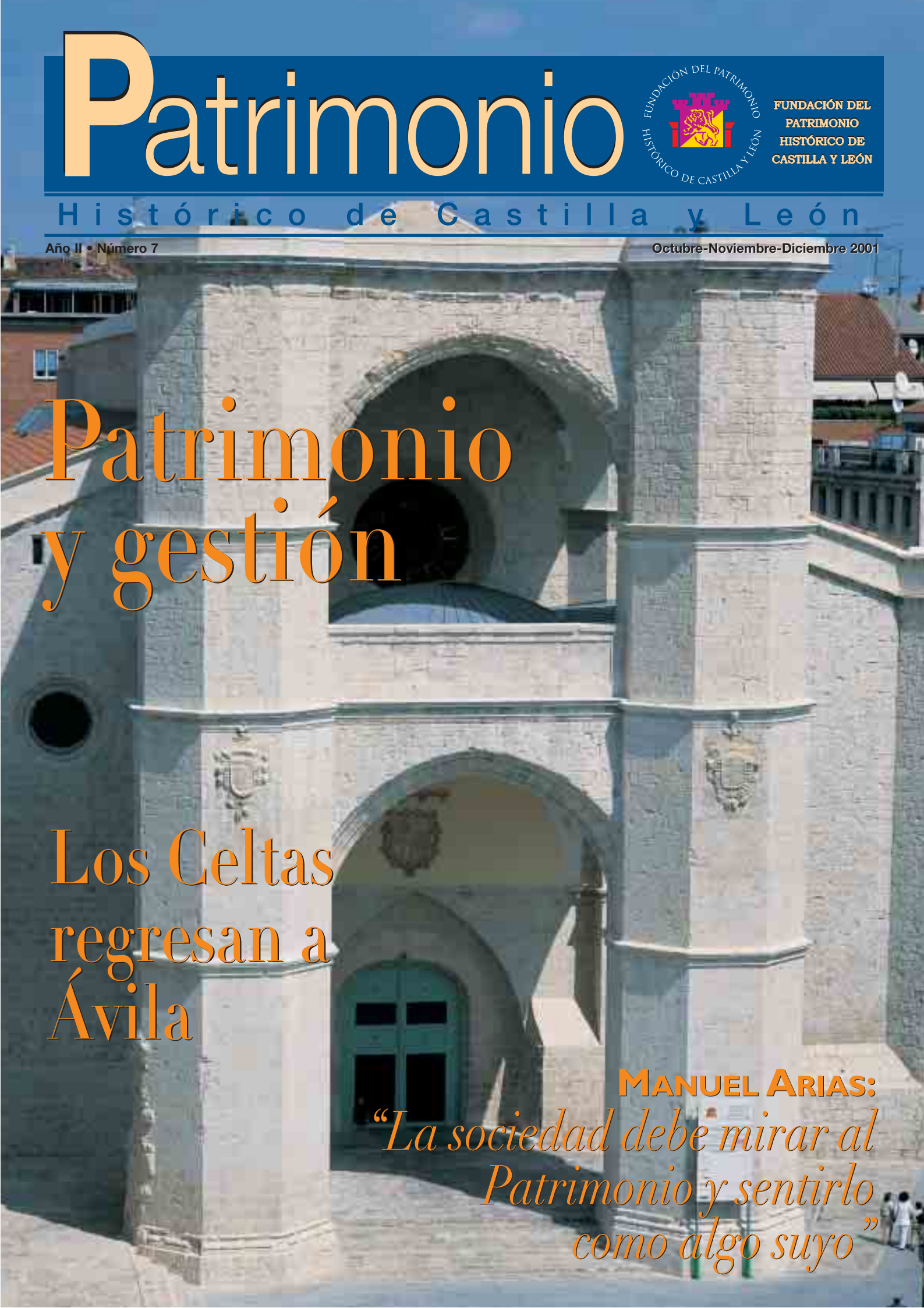
Patrimonio

Histórico de Castilla y León

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN

Año II • Número 7

Octubre-Noviembre-Diciembre 2001



Patrimonio y gestión

Los Celtas regresan a Ávila

Manuel Arias: *"La sociedad debe mirar al Patrimonio y sentirlo como algo suyo"*

Congresos y Patrimonio

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, desde su origen, ha promovido entre sus líneas de trabajo, propuestas encaminadas a la rehabilitación de bienes muebles e inmuebles en la Comunidad, al acercamiento del Patrimonio Cultural a la sociedad, a la organización de Congresos para la puesta al día de los conocimientos sobre Patrimonio, etc. La vistosidad de los trabajos realizados en la recuperación de monumentos o de otros objetos artísticos y el mayor presupuesto destinado para acometer estas acciones, puede ocultar al gran público la celebración de estos Simposios de carácter científico y técnico, en los que ha participado lo más granado de la profesión relacionada con el Patrimonio Histórico. En el lapso temporal que separa 1997 de este mes de octubre, diversas ciudades de la región han acogido los siguientes Congresos, promovidos por la Fundación: "La conservación como factor de desarrollo en el siglo XXI", "La ciudad deseada", "Jornadas sobre seguridad del Patrimonio Cultural", "Patrimonio y patrocinio empresarial, una perspectiva europea", "Turismo cultural. El Patrimonio Histórico como fuente de riqueza" o "Restaurar la memoria".

La gavilla de Simposios enunciados muestra que la Fundación, sintetizando, los ha diseñado buscando dos perfiles: unos, con la intención de recoger opiniones científicas acerca de los criterios de restauración; otros, encaminados a la actualización de criterios para difundir el Patrimonio entre los ciudadanos. En este segundo apartado se inscribe el Simposio "La gestión del Patrimonio Cultural. La Transmisión de un Legado", que abordará las relaciones entre el Patrimonio Artístico y la sociedad. La filosofía de este Congreso está estrechamente vinculada a un principio que preside las actuaciones de esta Fundación, exponer de modo práctico la ligazón que puede establecerse entre el Patrimonio Cultural y el sector privado, no sólo en su conservación sino también en su difusión, en la educación y la sensibilización de los ciudadanos en su financiación y, en definitiva, en su gestión.

Soslayando el contenido detallado del Simposio, "La Gestión del Patrimonio Cultural. La Transmisión de un Legado", del que el lector encontrará información en otras páginas de esta revista, es importante destacar los objetivos y criterios que mueven a la Fundación a la organización de reuniones y Congresos de esta naturaleza.

Se persigue en primer lugar (principalmente), dotar a los Congresos de un elevado tono científico que permita escuchar y conocer de manos de los mejores especialistas nacionales y extranjeros, opiniones y experiencias complementarias que faciliten el siempre enriquecedor intercambio de ideas, asi como la difusión de diferentes actividades e iniciativas a favor del Patrimonio Cultural.

Este carácter científico se ha conseguido en las diferentes ediciones gracias al rigor de las aportaciones de los conferenciantes, que han vaciado con generosidad sus conocimientos en las ponencias requeridas, como a la categoría profesional de los ponentes invitados.

Además de la gratificante respuesta recibida por parte de los especialistas, la Fundación apuesta por la participación de la sociedad en estos Simposios: permitiendo la inscripción en los mismos a todas las personas interesadas y procurando su transmisión a la opinión pública, mediante la difusión de sus contenidos en los medios de comunicación, que siempre han dispensado una importante acogida.

Por último, pensamos que un Congreso no termina con la sesión de clausura, sino que ese instante es el punto de partida para profundizar en algunos temas, investigar en aquellos que quedan abiertos y poner en práctica las conclusiones del mismo. Por este motivo, hemos creído en la utilidad de la publicación de las actas de los Simposios que se preparan con esmero, para conceder tanto a los asistentes como a los especialistas ausentes y todos los que se interesan por estos temas, la oportunidad de leer y estudiar la documentación que proporciona un evento de estas características.

SUMARIO

octubre-noviembre-diciembre 2001

5-7
Los celtas renacen en Ávila

Ávila se convertirá hasta el próximo 9 de diciembre en la capital celta de Europa gracias a la exposición "Celtas y Vettones" que patrocina la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León y que reúne más de 350 piezas de cerca de 50 museos de España y Europa sobre este primitivo pueblo prerromano.

8-9
La Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora abre sus puertas al pasado

Alrededor de 5.000 personas han visitado ya la Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Órbigo y Eria, un nuevo itinerario de Turismo Cultural promovido por la Fundación que abrió sus puertas el pasado 30 de julio.

18-19
Nuevas intervenciones de la Fundación

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha iniciado la restauración de siete bienes muebles e inmuebles de toda la región y está participando en la puesta en marcha de un nuevo aula arqueológica en la provincia de Ávila.

23-34
Dossier: "La fotogrametría arquitectónica como técnica de documentación y análisis del Patrimonio"

Juan José Fernández Martín, Jesús San José Alonso y José Martínez Rubio, responsables del Laboratorio de Fotogrametría Arquitectónica de la Universidad de Valladolid, explican la utilidad de esta técnica en la conservación del Patrimonio.

35-37
"Hay que conseguir que el Patrimonio revierta beneficios culturales y económicos"

Manuel Arias, subdirector del Museo Nacional de Escultura con sede en Valladolid y coordinador del Simposio Internacional "La Gestión del Patrimonio Cultural. La Transmisión de un Legado" que organiza la Fundación, explica los objetivos de este Congreso y el papel que deben desempeñar los museos ante la sociedad.

39-41
Villa Cultural de Prado, un lugar para la creación

El proyecto "Ondas", del estudio Bofill Arquitectura, dará vida en Valladolid al complejo Villa Cultural de Prado promovido por la Junta de Castilla y León que albergará un Auditorio, sede permanente de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León y el Conservatorio Profesional de Música de Valladolid.

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN

www.fundacionpatrimoniocyl.es

Patrimonio

Edita: Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León **Preimpresión e Impresión:** Gráficas Germinal S.C.L. **Depósito legal:** VA-392/2000 **Textos:** Taller de Comunicación **Publicidad:** Globalia Marketing y Medios S.A. Tfno: 983 374051 **Foto portada:** Aspecto del Pórtico de la Iglesia de San Benito El Real de Valladolid tras finalizar la restauración realizada por la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León. Imagen M.A.S.

Los Celtas reconquistan Ávila

De origen muy primitivo y emparentado con los celtas, el pueblo prerromano de los vettones recobrará vida en Ávila gracias a la exposición "Celtas y Vettones" organizada por la Diputación Provincial de Ávila con el patrocinio de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, que abre sus puertas hasta el próximo mes de diciembre.

En la página anterior, Cuenco de Oro. Schwarzenbeh vor Furhügerschitche. Staar Museum. Berlín. A la derecha, Casco de la tumba de Guerrero de Ciunesti (Rumanía)

MUSEO DE BUCAREST

La exposición, que se celebra entre el 28 de septiembre y el 9 de diciembre en la capital abulense, cuenta, además de la colaboración de la Fundación, con el patrocinio de la Junta de Castilla y León, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y la Real Academia de la Historia.

A través de más de 350 piezas de cerca de 50 museos de España y Europa, respaldadas por modernos medios expositivos, "Celtas y Vettones" da respuesta a las principales preguntas que se plantean sobre el origen, costumbres y evolución de estos pueblos, con especial incidencia en su presencia en la provincia de Ávila.

Para ello, la exposición está organizada en dos secciones, "Los celtas en Europa" y "Los celtas en Hispania", cada una de las cuales está ubicada en las dos sedes habilitadas para acoger esta muestra, que convierte durante unos meses a Ávila en la capital celta de Europa.

El renacentista Palacio de los Guzmanes es el escenario de "Los celtas en Europa", sección que se estructura, a su vez, en diez salas a través de las que se puede recorrer la historia de este pueblo organizada en capítulos como "Orígenes", "Reyes y Príncipes", "Artesanado para príncipes", "Tesoros para el Más Allá", "Una nueva época: La Tène", "La Expansión de los Guerreros", "La vida diaria y la ciudad", "La medida y el tiempo" y el "Arte Celta".

MUSEO DE MENORCA

Coraza de Calaceite. Colección Vives y Escudero

La segunda sección de la exposición, "Los celtas en Hispania", está instalada en la iglesia románica de Santo Tomé el Viejo, habitual Almacén Visitable del Museo de Ávila, remodelado para la ocasión.

Al contrario que la anterior, la organización de esta sede no se compartimenta en salas, sino que ofrece un recorrido continuo que permite tanto abordar los diversos temas de manera sucesiva como interrelacionarlos directamente.

De este modo, tras una alusión al descubrimiento científico de los

celtas en Hispania y a su extensión por la Península Ibérica, las piezas se distribuyen con un hilo argumental que ilustra su origen y evolución, sus poblados y necrópolis y su organización social según los principales pueblos y tribus, entre los que destacan los vettones.

Esta sección también analiza las creaciones intelectuales y hace hincapié en el fenómeno romanizador, finalizando el recorrido con una serie de referencias al folklore y las pervivencias célticas actuales en muchas regiones de España.

Esta completa exposición permitirá conocer en profundidad la vida y costumbres de esta civilización, cuyas huellas están muy presentes por toda la provincia abulense.

De ahí que además de la propia muestra en sí, la exposición invite a conocer sobre el terreno el denominado "Arqueoturismo Celta", visitando las principales manifestaciones de la cultura de los vettones en la provincia de Ávila, como los castros de Sanchorreja, Las Cogotas, El Raso, Ulaca y el Castro de la Mesa de Miranda en Chamartín de la Sierra, donde la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León está participando en la creación de un aula arqueológica.

MUSEO DE PRAGA

MUSEO DE ÁVILA

Arriba Vaso de Brno-Malomerice, debajo Fíbula de Papatrigo

Historia

De vida sobria y expertos en tácticas de guerrilla con las que combatían a los ejércitos romanos, los vettones habitaban en las tierras situadas en la Meseta y en Extremadura a caballo del Sistema Central, en pequeñas poblaciones fortificadas situadas en altura o castros.

Además de actuar como sistema defensivo de las viviendas comprendidas en su perímetro, gracias a sus murallas o a los accidentes naturales de los que se servían, los castros tenían también la función de controlar un pequeño territorio circundante.

Este control, que no era físico sino visual, abarcaba sus medios productivos y comunicaciones, para protegerlos frente al ataque del enemigo, como las viviendas, las huertas, los prados, los pastos, y el agua, dentro de una organización social escasamente compleja y jerarquizada.

Los emplazamientos que elegían los vettones para situar sus poblados diferían dependiendo del territorio donde se ubicaban y su morfología topográfica. Así, la localización más habitual era en cerros, muelas o crestas, aunque también establecían los castros en espolones, espigones fluviales o penínsulas marítimas (esencialmente en Galicia y Asturias) y, más raramente, en laderas.

También existen variaciones en cuanto al tamaño de los castros, siendo los más numerosos los castros menores. En la estructura de todos ellos, el elemento más destacado es su fortificación, normalmente una simple muralla de piedra adaptada al terreno y que solía presentar fosos.

Esta fortificación siempre se complementaba con la topografía del lugar y también era característico que su defensa incluyese el sistema de "piedras hincadas".

La organización interna de los castros fue evolucionando hacia formas más complejas a medida que su tamaño crecía. Así, los castros más antiguos (siglos VII-VI a.C.) ofrecían casas redondas distribuidas sin orden aparente.

Posteriormente (siglos VI-III a.C.), la evolución general de los castros se caracterizó por casas rectangulares unidas por medianiles, adoptando la estructura de poblado de espacio central, determinado por una plaza o espacio central.

Una fase final se caracterizó por su desarrollo como centros territoriales jerarquizados equivalentes a primitivas ciudades, con una gran extensión, como es el caso de Ulaca, que supera las 50 hectáreas y es el castro de mayores dimensiones de Europa.

MUSEO DE CUENCA

Morillo de Reillo

Amigos del Patrimonio: entrada gratuita a la exposición y 15% de descuento en catálogo.

La Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora abre sus puertas al pasado

Después de tres años de preparativos, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León abrió al público el pasado 30 de julio la Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Órbigo y Eria, un nuevo itinerario de Turismo Cultural que permite el descubrimiento de una sucesión de épocas y culturas que marcaron el pasado de una zona de la región.

Dolmen "Las Peñezuelas", en Granucillo de Vidriales

En tan sólo su primer mes de andadura, alrededor de cinco mil personas han recorrido ya los enclaves que conforman esta Ruta, una iniciativa de la Fundación en cuya puesta en marcha han colaborado la Junta de Castilla y León y los ayuntamientos de las Mancomunidades de Tera-Vidriales y Órbigo-Eria, y que ha sido cofinanciada con fondos europeos.

Esta positiva acogida responde al interés que despierta el viaje al pasado que propone este itinerario arqueológico no sólo para los amantes del Patrimonio y la Historia, sino para todo tipo de público en general y, especialmente, para el juvenil y el infantil, ya que permite conocer la arqueología de un modo diferente y ameno.

Para ello, las diferentes aulas arqueológicas e instalaciones divulgativas que comprenden la Ruta se apoyan en vídeos, paneles informativos, pantallas interactivas y en la reproducción de escenas a tamaño natural, que facilitan el conocimiento del pasado.

Toda una serie de elementos expositivos que se complementan con la posibilidad de participar activamente en la historia mediante la acuñación de monedas o el disfraz con los ropajes de la época, y de caminar entre los restos arqueológicos, cuya comprensión se ha facilitado mediante reconstrucciones, consolidaciones y dibujos explicativos.

Castro de las Labradas, en Arrabalde

Como ya se explicaba en un anterior reportaje (Patrimonio nº5. Abril-mayo-junio de 2001), la Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora. Vidriales, Órbigo y Eria es un recorrido por los principales hitos arqueológicos de esta zona de la provincia zamorana que abarcan el Neolítico, hace cinco mil años, la Edad del Hierro y la época Astur, los siglos anteriores al comienzo de la Era Cristiana, hasta la inmediata llegada de Roma, que transformó para siempre el paisaje y la historia de estos tres valles.

Centro de Interpretación de los Campamentos Romanos de Santibáñez de Vidriales

Dólmenes, castros y campamentos acondicionados para su visita salpican los principales enclaves de este itinerario cultural, unos restos del pasado que han sido complementados con la habilitación de modernas Aulas Arqueológicas y Centros de Interpretación, que ofrecen la oportunidad de profundizar en la trascendencia de este recorrido.

Campamento Romano de Petavonium

El potencial de atracción de estos elementos históricos y arqueológicos constituye un nuevo referente turístico y cultural para la zona, actuando como elemento dinamizador del turismo, del empleo y del incremento de los recursos locales en estos valles.

Así, uno de los objetivos de esta iniciativa es obtener una rentabilidad social apoyada en la reestructuración de la base productiva en el medio rural, junto a una sensibilización ante el Patrimonio Histórico mediante su puesta en valor y la implicación de los propios municipios en su conservación y difusión.

Además de diferentes actuaciones encaminadas a la promoción de esta ruta como son emisiones divulgativas en la radio, presencia en Internet o participación en ferias locales, la Fundación ha editado diversas publicaciones específicas sobre este itinerario arqueológico como la Guía de la Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora. Vidriales, Órbigo y Eria y folletos sobre la Ruta y los centros de interpretación y aulas arqueológicas que la integran.

Asimismo, está prevista la puesta en marcha de otra serie de iniciativas relacionadas con esta Ruta que pueden servir también de apoyo a la formación escolar de los jóvenes de Castilla y León durante el curso. Entre éstas destacan la realización de talleres de cerámica, de joyería, de recursos naturales, de forja y de juegos romanos.

HORARIOS Y VISITAS

- **Horario**
  Abierto al público fines de semana y festivos de todo el año.
  Durante los meses de verano abierto además los jueves y viernes.

- **Horario de invierno**
  (Desde el 16 de septiembre)
  De 11 a 14 h. y de 16 a 19 h.

- **Precios**
  Visita individual adulto: 1,8 euros (300 ptas.)

  Visita individual menores de 12 años: 1,2 euros (200 ptas.)

  Bono conjunto de toda la Ruta: 6 euros (1.000 ptas.)

  Entrada conjunta Centro Interpretación de Santibáñez de Vidriales y Campamento Romano de Petavonium: 3 euros (500 ptas.)

  Descuentos en la entrada a titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, jubilados, escolares, etc.

- **Otras visitas**
  Para concertar visitas de grupos fuera de estos días, contactar con:
  SERVIOCIO-SIGLO XXI S.L.
  Tels.: 987 223 102 / 609 261 146

La gestión del Patrimonio, objeto de análisis del nuevo Simposio Internacional de la Fundación

Los diferentes sistemas de administrar, valorar, conservar y difundir el Patrimonio serán el objeto de reflexión del Congreso Internacional "La Gestión del Patrimonio Cultural. La Transmisión de un Legado" que la Fundación celebrará durante el mes de octubre.

El próximo Simposio de la Fundación congregará en Valladolid a numerosos expertos internacionales

El contenido de este Simposio, que se desarrollará entre los días 24 y 26 de octubre, parte de la constatación de la evolución que en los últimos años ha sufrido el concepto de gestión del Patrimonio, que ha pasado de ser considerado una mera asignación de recursos, a ser todo un entramado de actuaciones destinadas a conseguir la conservación integral del Patrimonio y fomentar su conocimiento y divulgación.

En esta nueva concepción, el sector privado juega un papel fundamental por lo que uno de los fines del congreso será analizar aquellos aspectos que vinculan a la sociedad con la conservación y difusión del Patrimonio.

Así, el Congreso pondrá de manifiesto, a través de diferentes experiencias, la importancia que representa la sensibilización y la creación de una conciencia colectiva sobre la necesidad de recuperar y conservar el Patrimonio Histórico, siendo la educación y la formación un pilar fundamental para conseguir esta sensibilización.

El papel creciente que la sociedad desempeña en la gestión del Patrimonio Cultural, materializado fundamentalmente en un incremento del asociacionismo y el patrocinio empresarial, será objeto de debate en una mesa redonda que contará con representantes de un amplio sector de la sociedad.

La difusión del Patrimonio como elemento esencial para su acercamiento a la sociedad, fomentando su conocimiento y sensibilización, será otra de las facetas de la gestión del Patrimonio que serán tratadas en el Congreso que, asimismo, también profundizará sobre los principales problemas con los que se encuentra la conservación del Patrimonio, como son su mantenimiento y utilización.

Ponencias

Para analizar todas estas cuestiones, el Congreso estará estructurado en sesiones de mañana y tarde en las que tomarán la palabra destacados especialistas del ámbito nacional e internacional dando lugar a planteamientos de enorme actualidad y esquemas aplicables en nuestro entorno más inmediato.

El Simposio será inaugurado el día 24 por el presidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Tomás Villanueva, tras el cual la responsable de Estudios de la Escuela del Louvre, Marie Clarte O'Neill pronunciará la conferencia inaugural del Congreso sobre "La Escuela del Louvre, un ejemplo de formación de especialistas con experiencia".

A continuación tendrá lugar la primera sesión del Congreso, que se centrará sobre los modelos de gestión. En ella participarán investigadores y representantes de diferentes entidades culturales, como la directora científica del Consorcio Cultural Ciudad de Mérida, María del Mar Lozano Bartolozzi, y el profesor Joan Bosch de la Universidad de Girona.

Por la tarde, el Congreso abordará las intervenciones arquitectónicas, los usos y la conservación, a través de las ponencias del director

INFORMACIÓN

- **Lugar de celebración**
  Auditorio de la Feria de Muestras
  Avda. Ramón Pradera s/n
  47009 Valladolid

- **Inscripciones**
  Secretaría técnica: Gis Publicidad
  C/ Santiago 17, 4º , 47001 Valladolid
  Tfno: 983 353399 Fax: 983 351868

- **Cuota de inscripción**
  Normal : 20.000 ptas.
  Reducida: 8.000 ptas. para socios de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio y/o estudiantes

del Museo Nacional de Altamira, José Antonio Lasheras, y de la presidenta del Consejo de Administración del Museo de Transportes y Comunicaciones de Oporto (Portugal), Isabel María Cardoso Ayres.

Esta primera jornada se cerrará con una mesa redonda sobre la nueva arquitectura y su integración con el Patrimonio Histórico en la que tomarán parte todos los ponentes de la jornada.

Al día siguiente, jueves, los principios de la gestión de las Fundaciones relacionadas con el Patrimonio serán objeto de las intervenciones del gerente de la Fundación Gala-Dalí, Juan Manuel Sevillano; del jefe del Servicio de Bellas Artes de la Fundación Gulbenkian de Lisboa, Manuel de Costa Cabral, y de María Teresa Álvarez, representante de la Fundación Paul Getty de Los Ángeles.

Esta jornada proseguirá, por la tarde, con una sesión dedicada a la difusión del Patrimonio, su acercamiento al público y su disfrute, aspectos que serán abordados por Gustavo Curiel, miembro del Instituto de Investigaciones Estéticas de México; Amilcare Barbero, director del Parque Natural del sacro Monte de Crea, y Paul Bidwell, director de los Museos Tyne y Wear del Fuerte romano de Arbeia (Gran Bretaña), entre otros.

La última jornada del Simposio estará dedicada al análisis de la formación de los profesionales y la participación de la sociedad, para lo que contará con la presencia del arquitecto Dani Freixa y de Amelia Arenas, directora de On Art, Formación y Gestión Cultural de Nueva York.

A continuación, el director del Instituto de Patrimonio Histórico Español, Álvaro Martínez Novillo pronunciará la conferencia "La conservación del Patrimonio: futuro y propuestas" que servirá para cerrar el Simposio, que será clausurado por la vicepresidenta de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Begoña Hernández.

PROGRAMA

Miércoles, 24 de octubre

9.00 h. Recogida de documentación.

- **Sesión de Inauguración**
  9.30 h. Inauguración oficial y presentación del Simposio.
  Excmo. Sr. D. Tomás Villanueva Rodríguez. Presidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.
  10.00 h. Conferencia inaugural
  La Escuela del Louvre, un ejemplo de formación de especialistas con experiencia.
  Marie Clarte O'Neill. Responsable de estudios de la Escuela del Louvre, París (Francia).
  11.00 h. Café-descanso.

- **Jornada de mañana:** ***Gestionar para conservar. Modelos de gestión***
  11.30 h. *El Consorcio de la Ciudad monumental, histórica y arqueológica de Mérida*
  María del Mar Lozano Bartolozzi. Directora científica del Consorcio Ciudad de Mérida.
  12.30 h. *La gestión del Patrimonio eclesiástico: El ejemplo catalán como propuesta.*
  Joan Bosch. Universidad de Girona.

- **Jornada de tarde:** ***Las intervenciones arquitectónicas, los usos y la conservación***
  16.00 h. *La conservación de la cueva de Altamira: el Museo Nacional y Centro de Investigación de Altamira.*
  José Antonio Lasheras. Director del Museo Nacional de Altamira.
  17.00 h. *La actuación integrada en los Centros Históricos: La Alfandega de Oporto transformada en Museo Nacional del Transporte.*
  Isabel María Cardoso Ayres. Presidenta del Consejo de Administración del Museo de Transportes y Comunicaciones, Oporto (Portugal).
  18.00 h. Descanso.
  18.30 h. Mesa redonda: *La nueva arquitectura y la integración con el Patrimonio Histórico: retos y planteamientos.*
  José Antonio Lasheras, Isabel María Cardoso Aires, María del Mar Lozano Bartolozzi, Joan Bosch.

Jueves, 25 de octubre

- **Jornada de Mañana:** ***Patrimonio y Fundaciones. Los principios de su gestión***
  10.00 h. *La fundación Dalí y el planteamiento de su gestión.*
  Juan Manuel Sevillano. Gerente de la Fundación Gala-Dalí. Figueras, Gerona
  11.00 h. Café-Descanso.
  11.30 h. *La gestión de actividades culturales: la Fundación Gulbenkian de Lisboa.*
  Manuel de Costa Cabral. Jefe del Servicio de Bellas Artes de la Fundación Gulbenkian, Lisboa (Portugal).
  12.30 h. *De coleccionismo privado a entidad pública: el modelo museológico norteamericano.*
  Mª Teresa Álvarez. Fundación Paul Getty, Los Ángeles.

- **Jornada de Tarde:** ***Conservar para transmitir: La difusión del Patrimonio, su acercamiento al público y su disfrute***
  16.00 h. *La conciencia del patrimonio cultural en México; planteamientos y casos.*
  Gustavo Curiel. Instituto de Investigaciones Estéticas, México d.f. (México)
  17.00 h. *Itinerarios culturales y patrimoniales: los Sacro Montes italianos como ejemplo de integración patrimonial y medioambiental.*
  Amilcare Barbero. Director del Parque Natural del Sacro Monte de Crea.
  18.00 h. Descanso.
  18.30 h. *Recursos arqueológicos: diversión y rigor científico: la Muralla de Adriano.*
  Paul Bidwell. Dirtector de los Museos Tyne y Wear, Fuerte romano de Arbeia (Gran Bretaña)
  19.30 h. Mesa redonda : *La dinamización del Patrimonio cultural*
  Juan Ignacio de Mesa. Vicepresidente de la Federación Española de Amigos de los Museos
  Francisco Zamora. Presidente de la Asociación Española de Gestores de Patrimonio Cultural.
  Representante de la Comisión de Jefes de Obra Social de las Cajas de Ahorro española

Viernes, 26 de octubre

- **Jornada de mañana:** ***La participación del público y la formación de los profesionales***
  10.00 h. *La novedad de los montajes expositivos y el uso de nuevos recursos.*
  Dani Freixa. Arquitecto, Barcelona
  11.00 h. *La transmisión del aprendizaje y la formación de los formadores*
  Amelia Arenas. Directora de On Art, Formación y Gestión Cultural. Nueva York (EEUU)
  12.00 h. Café-Descanso.

- **Sesión de Clausura**
  12.30 h. Conferencia de Clausura. *La conservación del Patrimonio: futuro y propuestas*
  Álvaro Martínez Novillo. Director del Instituto de Patrimonio Histórico Español. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
  13.30 h. Clausura Oficial del Simposio
  Ilma. Sra. Dª Begoña Hernández Muñoz. Vicepresidenta de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.

La Fundación finaliza varias restauraciones

A lo largo de estas semanas, la Fundación ha concluido ocho intervenciones en bienes históricos. En total, se trata de 5 bienes muebles, dos inmuebles y una actuación en un yacimiento arqueológico, intervenciones que han contado con un presupuesto global cercano a 135 millones de pesetas.

Retablo de la Nave del Evangelio de la Iglesia de San Cosme y San Damián (Burgos)

Retablo Mayor de la Iglesia de San Cosme y San Damián (Burgos)

En la mayoría de estos bienes, los trabajos de restauración han sido acometidos por la Fundación con la participación de los titulares de los monumentos u obras de arte restaurados, quienes, en virtud de una nueva fórmula de colaboración iniciada por la Fundación el pasado ejercicio, han sufragado una parte de los gastos de la intervención, al tiempo que se comprometen a facilitar la visita del público a los mismos y a colaborar en las labores de mantenimiento y conservación de los bienes.

En Burgos, la Fundación ha restaurado el Retablo Mayor y del Retablo de la Nave del Evangelio de la Iglesia de San Cosme y San Damián.

El primero consta de banco, un cuerpo de tres calles y ático en forma de cascarón y en él predomina una gran hornacina que alberga las imágenes de San Cosme y San Damián. Se ha recuperado la decoración de la zona inferior, que estaba oculta tras un repinte.

Por su parte, el Retablo de la Nave del Evangelio fue realizado con la utilización de distintos elementos de otros retablos, formando un conjunto que puede desarrollarse cronológicamente entre

Retablo Mayor de la Iglesia del Monasterio de las Madres Dominicas en Caleruega (Burgos)

finales del siglo XVI y XVIII.

En ambos bienes se ha realizado un tratamiento curativo-preventivo antixilófagos; la consolidación de sus estructuras así como la limpieza, conservación y reintegración de policromías. Además, en el caso del retablo lateral, se han diseñado un nuevo banco de apoyo y una estructura portante, recuperando la disposición original de la mazonería, dado el mal estado que presentaban estos elementos.

El Retablo Mayor de la Iglesia del Monasterio de las Madres Do-

Pórtico de la Iglesia de San Benito el Real de Valladolid tras la restauración

minicas en Caleruega, Burgos, y el retablo de la Iglesia de Robledo de Valdoncina, en León, son otros de los bienes cuya restauración ha concluido.

El primero, que se erigió en el lugar donde nació santo Domingo de Guzmán en el siglo XIII, es de traza barroca con pinturas sobre lienzo atribuidas a Bartolomé de Cárdenas. Consta de un banco dividido en casamentos con pinturas y de un solo cuerpo, separado del ático con un friso con decoración pintada sobre el oro, basándose en motivos vegetales y la cruz emblemática de la Orden.

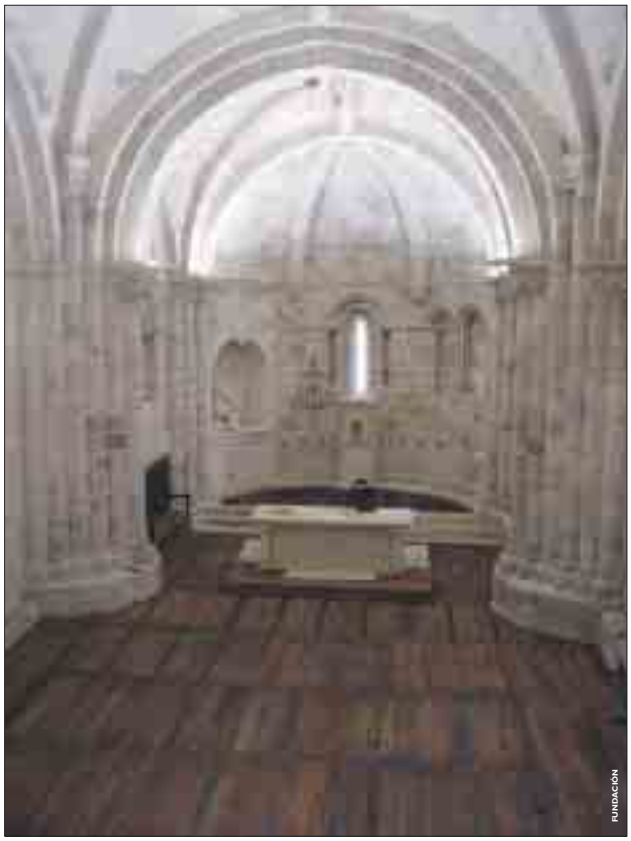
El tratamiento más significativo ha sido el aplicado a los lienzos, es-

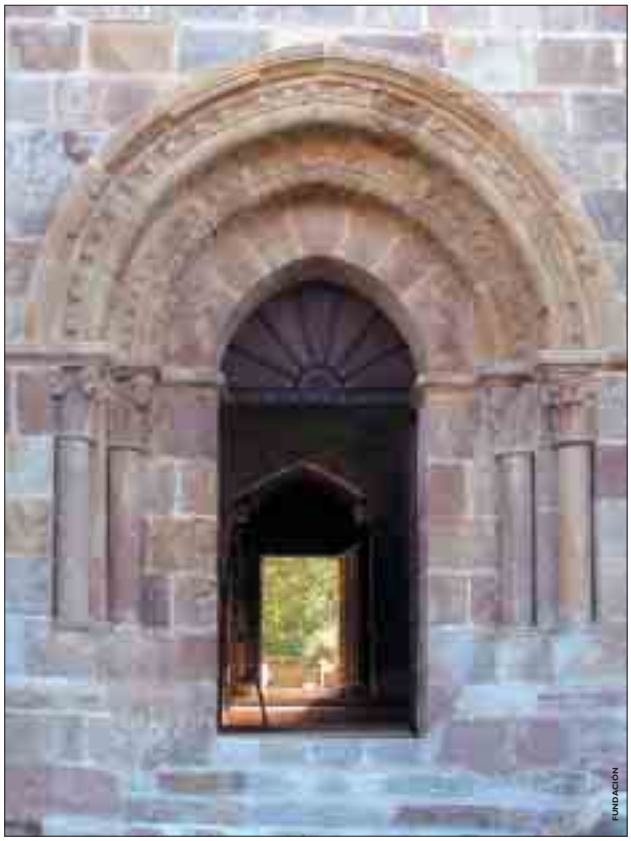
Aspecto del Pórtico antes de la intervención

pecialmente los del cuerpo central, en lo que se refiere al soporte.

Por su parte, el retablo de la Iglesia de Robledo de Valdoncina es una obra barroca de pequeñas dimensiones con las características propias de la época y con una talla de San Juan Bautista.

La relación de bienes muebles recibidos por la Fundación se completa con el órgano grande de la Catedral de Ciudad Rodrigo, en Salamanca, una intervención que ha permitido disfrutar del singular sonido de este instrumento histórico gracias a un concierto celebrado el pasado mes de agosto en este templo con motivo de la finalización de las obras.





Interior y exterior de la Iglesia de San Lorenzo de Vallejo de Mena (Burgos)

Entre los bienes inmuebles, destaca la restauración del Pórtico de la Iglesia de San Benito el Real de Valladolid, cuyos trabajos han sacado a la luz unas pinturas murales ocultas y han devuelto la configuración inicial a este símbolo emblemático de la arquitectura del siglo XVI de Valladolid.

Para ello, una parte de la intervención se ha centrado en la eliminación de los cuerpos añadidos al Pórtico con posterioridad, entre ellos una espadaña y un peto de ladrillo macizo que lo coronaba.

Otra de las actuaciones ha consistido en suprimir las humedades que afectaban a este elemento, mediante la formación de nuevas cubiertas en sus dos cuerpos y el desmontaje de las bajantes de sumideros que estaban adosadas a las fachadas.

La restauración se ha completado con la limpieza y protección de las fábricas de las fachadas; la consolidación de los relieves geométricos existentes en el intradós de las cúpulas; la limpieza de los encalados de la fachada interior del pórtico, y la reforma de la vidriera del óculo mayor, entre otros trabajos.

El otro bien inmueble recientemente restaurado es la Iglesia de San Lorenzo, en la localidad burgalesa de Vallejo de Mena, considerada un raro ejemplo de la última etapa del románico.

El principal objetivo de esta intervención ha sido la eliminación de los focos de humedad que aquejaban a este inmueble y que era especialmente notoria en su estructura, en el entramado del coro, jabalcones, vigas y pies derechos, procediendo a la impermeabilización de las coronaciones de los muros y a la realización de una zanja de drenaje.

La restauración se ha extendido a la rehabilitación de la cubierta del templo; la limpieza y rejuntado de los paramentos de las fachadas; la restauración de los elementos ornamentales de las portadas y la reposición de elementos de piedra para la recuperación de su volumetría.

Además, también se ha procedido a la demolición de la sacristía, para eliminar un importante foco de humedades, facilitando una lectura más clara del volumen de la iglesia.

Además de estas restauraciones, la Fundación también ha concluido el acondicionamiento y recreación del sector oriental del campamento romano de Petavonium, una intervención que permite realizar un recorrido completo por este yacimiento arqueológico situado en la localidad zamorana de Rosinos de Vidriales.

El campamento romano de Petavonium forma parte de la Ruta Arqueológica por los Valles del Órbigo, Eria y Vidriales, en Zamora, inaugurada el pasado mes de julio por la Fundación.

Esta iniciativa, que combina la cultura y el turismo, facilita el conocimiento de los principales hitos y manifestaciones culturales de esta zona, en un itinerario que abarca desde el Neolítico hasta el Imperio Romano.

La Restauración del Retablo de la Catedral de Astorga, nuevo libro de la Fundación

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha editado la publicación titulada "El Retablo Mayor de la Catedral de Astorga. Historia y Restauración", que detalla la investigación histórica y la restauración llevada a cabo en esta obra.

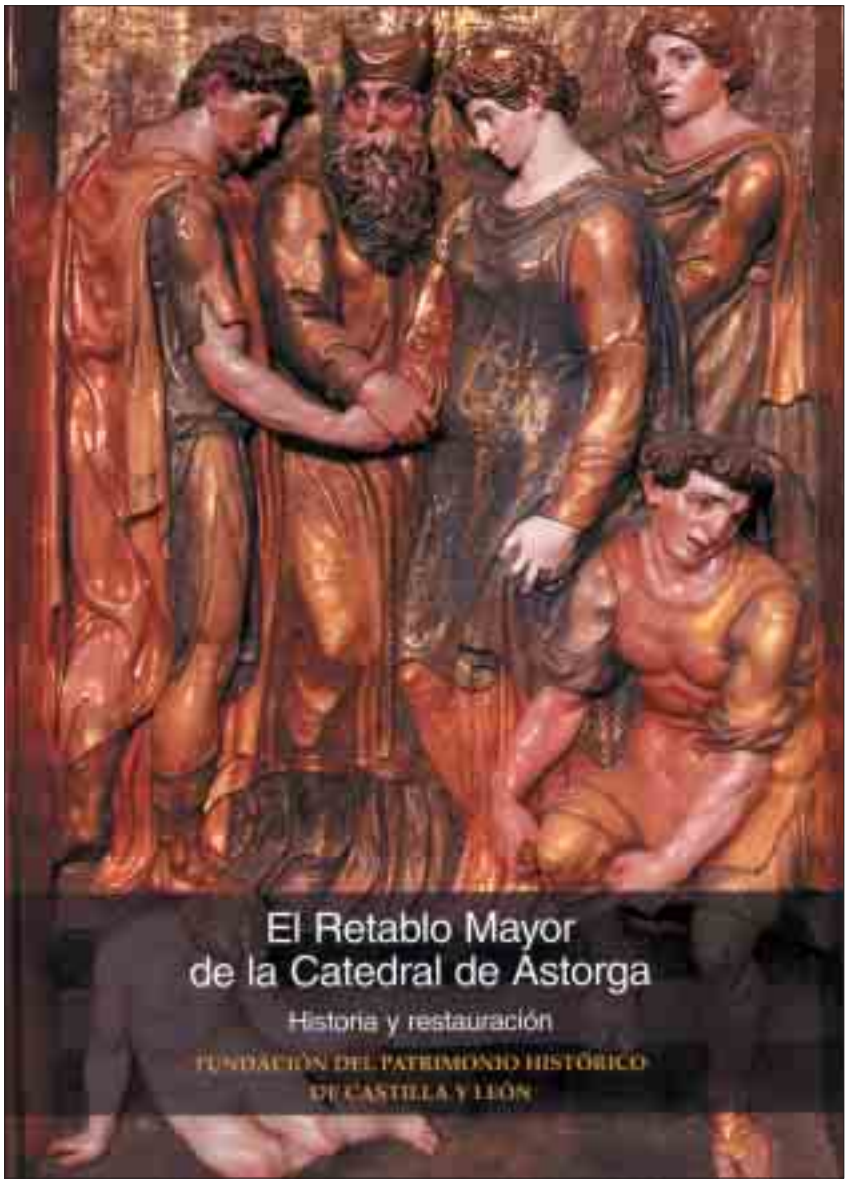
La restauración del Retablo Mayor de la Catedral de Astorga, una de las muestras más representativas del arte del Renacimiento español, obra de Gaspar de Becerra, fue acometida por la Fundación con motivo de la celebración en esa localidad leonesa de la Exposición de las Edades del Hombre.

Realizada en colaboración con la Fundación Las Edades del Hombre, la restauración ha dado como resultado un excelente trabajo de limpieza, acondicionamiento y restauración del retablo por el que la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León recibió el Premio Regional de Restauración AR&PA 2000.

La intervención, que garantiza su conservación, permite disfrutar plenamente de la estética de esta obra, que constituye un ejemplo destacado del manierismo español y que representa un modelo en el que confluyen diversas influencias italianas, conformadas por la originalidad creativa de Gaspar Becerra.

Todo ello da lugar a una fórmula escultórica propia, en la que arquitectura, volumen y policromía introducen en la tradición del retablo unas nuevas pautas iconográficas ampliamente difundidas en la época.

El libro, en cuya elaboración han participado diferentes expertos y que se apoya en una amplia información documental y gráfica, dedica su primer capítulo a la escultura y policromía del retablo, describiendo desde el encargo realizado a Gaspar de Becerra, hasta la labor de talla, la policromía, los documentos de la tasación y las intervenciones posteriores al retablo.



El segundo capítulo se centra en el sistema de construcción del retablo, mientras que el tercero analiza los materiales pictóricos empleados en la ejecución de la policromía del conjunto.

En los apartados siguientes, el libro detalla el proceso de restauración llevado a cabo en el retablo, partiendo de los criterios de intervención adoptados para la intervención y analizando las técnicas de ejecución, el estado de conservación que presentaba y el tratamiento realizado tanto para la restauración del retablo, como de la pintura mural y del banco de piedra.

Precio: 24,04 euros. Descuento del 30% a los Amigos del Patrimonio.

La Fundación acomete la restauración de siete bienes y una nueva intervención arqueológica

La Fundación ha iniciado la restauración de siete bienes muebles e inmuebles de toda la región y está participando en la puesta en marcha de un nuevo aula arqueológica en la provincia de Ávila, todo ello con un presupuesto cercano a 250 millones de pesetas.

La intervención más cuantiosa es la que está llevando a cabo en el Monasterio de San Antonio el Real, en Segovia, un inmueble perteneciente a la Comunidad Clarisa, que colabora en la restauración. Ésta comprende la actuación sobre sus techos, suelos, paramentos, carpinterías e instalación eléctrica, que serán renovadas.

Esta intervención también se extenderá a la portada de acceso desde el claustro a la Antecapilla, que está situada en el Edificio de la Sala Capitular, al objeto de eliminar el edículo superpuesto y recuperar la puerta original.

La portada está decorada con yeserías mudéjares y con un diseño de gran expresividad simbólica, y pudo contener pintadas las armas del rey, orladas por el cordón franciscano que aún conserva.

Otro de los bienes inmuebles que está siendo restaurado es la Iglesia de Santa María la Real de las Huelgas, en Valladolid, intervención, en la que colabora la Comunidad Cisterciense y que se centra en la restauración de las fábricas de caliza, ladrillo y tapial que forman los muros del templo, así como en el retejado de la cubierta. Este monasterio, uno de los de mayor rango de Castilla, fue fundado por la reina Doña María de Molina en 1282. Tras un incendio, fue reedificado en 1579, siendo entonces cuando Juan de Nates y Mateo de Elorriaga se comprometieron a levantar la iglesia y el coro del nuevo monasterio.

Exterior e interior de la Iglesia de Santa María la Mayor de Ledesma (Salamanca)

El coro, de planta de cruz latina y con capillas entre contrafuertes, dispone de tres naves con deambulatorio, y externamente guarda ritmo horizontal, al carecer de cimborrio. Por su parte, la iglesia se distingue del coro sólo por la menor altura de la nave central, careciendo de fachada principal.

La Iglesia de Santa María la Mayor de Ledesma (Salamanca) es el tercer bien inmueble cuya intervención ha iniciado la Fundación, con la colaboración de la Parroquia. Uno de sus objetivos es la reparación de la cubierta de la nave, mediante la construcción de una nueva. Además, la actuación también abarca la desecación por deshumidificación de la capilla de Gonzalo Rodríguez de Ledesma y la mejora de la instalación eléctrica.

Esta iglesia consta de una única y amplia nave, cubierta por dos bóvedas de terceletes con jarjas cilíndricas, culminada por la Capilla Mayor, que cuenta con una gran bóveda nervada. A los pies se levanta la torre, mientras que en el lado norte se adosan tres capillas laterales y otras dependencias.

Dentro de los bienes muebles que está restaurando la Fundación figura la Capilla de la Concepción de la Catedral de Segovia, actuación para la que cuenta con la colaboración del Cabildo de la Catedral.

Esta capilla, construida en 1531, fue ornamentada en el siglo XVII con un conjunto de quince lienzos pintados por Ignacio de Ries, un retablo de cuerpo único con la imagen de la Virgen de la Concepción, un revestimento mural que decora la bóveda y los muros entre los lienzos y un cierre de rejería de madera torneada, bienes sobre los que se extiende la intervención.

Situado en la localidad burgalesa de Isar, el retablo de la Iglesia de San Martín es otro de los bienes en los que está interviniendo la Fundación, esta vez en colaboración con el Arzobispado de Burgos y la propia parroquia.

Este retablo de la segunda mitad del siglo XVI, en el que se actuará sobre su estructura, banco, carpintería y policromías, es atribuido a Domingo de Amberes y está compuesto de predela, tres cuerpos y ático.

Toda su decoración es renacentista y dispone de hornacinas con conchas aveneradas y de decoración de medallones.

También en Burgos, e igualmente en colaboración con el Arzobispado y la parroquia, la Fundación está interviniendo en el retablo de la iglesia de San Millán de los Balbases, una obra de finales del siglo XVIII de estructura neoclásica con algunos elementos aún rococós, que se acomoda a la forma poligonal del ábside del templo, del siglo XIV.

Arriba, uno de los lienzos de la Capilla de la Concepción de la Catedral de Segovia. Debajo aspecto actual de la Iglesia de Santa María la Real de las Huelgas (Valladolid)

Dotado de predela, dos cuerpos y coronamiento en forma de cascarón, consta de cinco calles y todo su conjunto luce imágenes de la época de la estructura, aunque destacan los relieves de la predela, de un retablo anterior, y las pinturas sobre tabla de Alonso de Sedano, realizadas entre 1500 y 1505.

Fechado en 1634, el retablo lateral derecho de la iglesia de Santiago de Cebreros (Ávila), completa la lista de bienes cuya intervención ha iniciado la Fundación y en la que participa la Parroquia. El retablo, que consta de predela, dos cuerpos y ático, con una calle central y dos laterales, tiene una composición similar al retablo principal, con superposición de órdenes en sus columnas.

Su banco presenta cuerpos salientes bajo las columnas en los que se encuentran tablas pintadas con escenas de santos, mientras que su primer cuerpo está ocupado por una hornacina central con una imagen de la Inmaculada no original.

Por otra parte, la Fundación también está participando en la creación de un aula arqueológica sobre el Castro de la Mesa de Miranda en Chamartín de la Sierra (Ávila), proyecto que cuenta con la colaboración de la Diputación Provincial y del Ayuntamiento de la localidad.

La Fundación edita folletos de todas sus restauraciones

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha editado una serie de cuadrípticos específicos de las actuaciones de restauración que ha realizado desde 1997.

Esta actuación forma parte de los objetivos de la Fundación de difundir el Patrimonio Histórico de la Comunidad y permitirá dar a conocer los bienes en cada provincia en las oficinas de turismo y sobre todo en los propios lugares restaurados.

Los folletos recogen información concreta de las restauraciones, con referencias históricas y artísticas sobre el bien objeto de la restauración así como con una reseña técnica de la intervención realizada.

Los cuadrípticos hacen referencia tanto a bienes muebles como a inmuebles distribuidos por toda la Comunidad.

Valladolid, capital internacional de la Lengua

Presentación del II Congreso Internacional de la Lengua el pasado mes de julio en Valladolid

Bajo el título "El español en la Sociedad de la Información", el Teatro Calderón de Valladolid será la sede, entre los días 16 y 19 de octubre, del Segundo Congreso Internacional de la Lengua, organizado por la Real Academia Española y el Instituto Cervantes, bajo la presidencia de S. M. el Rey don Juan Carlos y de los presidentes de México, sede de la anterior edición del Congreso, y de Argentina, país organizador del Congreso de 2004.

Este segundo Congreso se plantea como una continuación del celebrado en Zacatecas, México, y como consecuencia de uno de los acuerdos adoptados en el Congreso de la Lengua de Sevilla, organizado en 1992 por el Instituto Cervantes y el Pabellón de España.

Sus objetivos se concretan en el análisis de la presencia del español en el mundo, así como en el estudio de las posibilidades económicas del español, su presencia en la sociedad de la información y del conocimiento y los retos que le plantean las nuevas tecnologías.

Dentro de este marco, en el transcurso del Congreso se realizará también una aproximación valorativa al activo que el idioma representa, un estudio de la unidad y diversidad del español actual, y un análisis de la incidencia que en él tiene el contacto con otras lenguas, como el portugués y el inglés.

Para ello, el Congreso estará estructurado en cuatro secciones: "El activo del español", "El español en la sociedad de la información", "Nuevas fronteras del español actual" y "Unidad y diversidad del español". En cada sección, tras una ponencia que sirva de contexto general, una mesa redonda versará sobre los aspectos más específicos del tema planteado.

La sección "El activo del español" reflexionará sobre la industria del español como lengua extranjera, la edición, la difusión de la música y la publicidad.

"El español en la sociedad de la información", a su vez, se dedicará al examen de la prensa, la radio, la televisión, el cine e Internet en español, mientras que "Nuevas fronteras del español actual" estudiará la traducción, el español de la ciencia y la técnica, la universidad y las nuevas tecnologías, y lengua y escritura en Internet.

Por último, en "Unidad y diversidad del español" intervendrán especialistas de universidades y academias para exponer la situación del español en relación con el número de hablantes y con las variantes enriquecedoras que se producen en la lengua. En esta sección los paneles abordarán cuestiones como la norma hispánica, el español de América, el español en Estados Unidos y la incidencia que tiene el contacto con otras lenguas, y Español y Portugués: elementos culturales y socioeconómicos.

En este Congreso, que cuenta con un presupuesto de unos 300 millones de pesetas, está prevista la participación de más de 300 congresistas, procedentes de todos los países de lengua española, así como de numerosas naciones no hispanohablantes. Además de lingüistas, también intervendrán otras personas relacionadas con las nuevas tecnologías, el cine, periodistas, economistas, escritores, etc.

Dada la limitación del aforo del Teatro Calderón, sede del Congreso

y al que sólo se podrá acceder con invitación, está prevista la instalación de pantallas gigantes en el auditorio Conde Ansúrez de la Universidad de Valladolid para facilitar su seguimiento por un mayor número de personas.

Junto a la Real Academia Española y el Instituto Cervantes, colaboran en la organización de este Segundo Congreso la Junta de Castilla y León, la Secretaría de Educación Pública de México, las 21 Academias de la Lengua de Hispanoamérica, Estados Unidos y Filipinas y la Sociedad Estatal España Nuevo Milenio, además de entidades locales como el Ayuntamiento, la Diputación y la Universidad de Valladolid.

En el transcurso del Congreso se hará entrega al Rey Don Juan Carlos de la XXII edición del Diccionario de la Real Academia. Por otra parte, la Orquesta Sinfónica de Castilla y León ofrecerá un concierto en conmemoración de este evento.

Valladolid, sede del II Congreso Internacional de la Lengua

CÉSAR HERNÁNDEZ ALONSO

Catedrático de Lengua y coordinador de varios paneles del II Congreso Internacional de la Lengua

Pocas semanas nos faltan para que Valladolid abra sus brazos al II Congreso Internacional de la Lengua Española, que se celebrará del 16 al 19 de octubre próximo. Será un acontecimiento de extraordinaria importancia que congregará a centenares de autoridades y especialistas en las diversas materias que se van a abordar.

Bajo la presidencia de honor de S.M. el Rey de España y de los presidentes de México y Argentina, Valladolid se convertirá durante cuatro días en foro universal de la reflexión de toda la comunidad hispanohablante, en que se debatirá la situación de nuestra lengua en el mundo, las posibilidades y retos que le plantean las nuevas tecnologías, las cuestiones de la unidad y diversidad del español actual, los procesos de ósmosis que sufre en su convivencia con otras lenguas y, ante todo, el presente y el porvenir del español en la sociedad de la información.

La importancia de tan notable acontecimiento hará llegar a nuestra ciudad a los más destacados empresarios, editores, especialistas en Internet y nuevas tecnologías, periodistas, críticos, traductores, científicos, académicos y lingüistas...

Con el despliegue previsto de los medios de comunicación nacionales e internacionales Valladolid en esos días se convertirá en el escaparate y centro cultural del hispanismo. Y bien que lo merece. Sobradas son las razones –que ya hemos expuesto en otros momentos– que unen indisoluble e históricamente a Valladolid con la lengua española.

Sin remontarnos demasiado atrás en el tiempo, ¿cómo no recordar aquel primer lustro del siglo XVII que dejó extraordinaria huella en la ciudad? Durante unos años, en la corta edad de oro vallisoletana, la ciudad fue un hervidero de ingenios, de nobles, de cortesanos, de creadores, de profesionales, de parásitos... de vida plena.

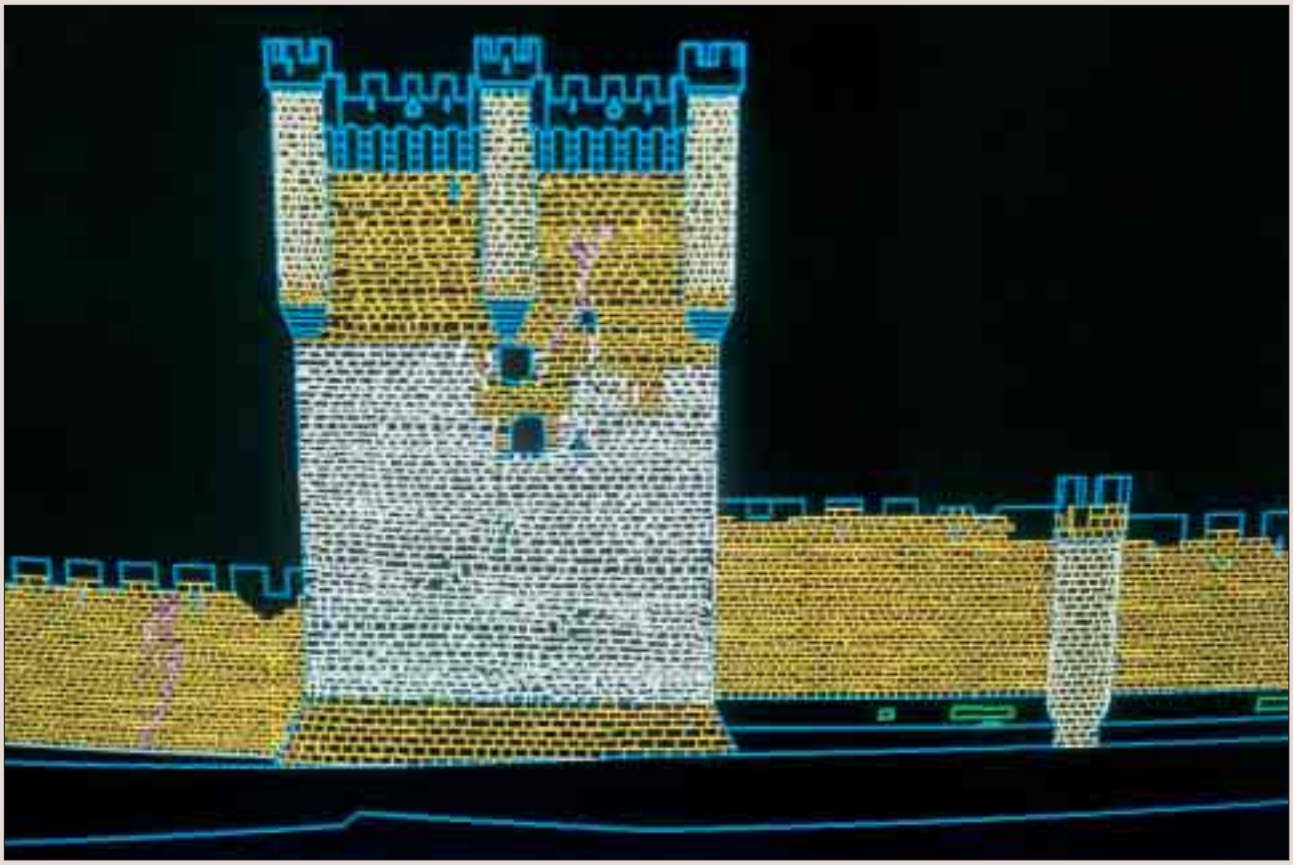
Valladolid, en el cambio de siglos –XVI al XVII–, fue el centro de donde irradiaba y donde convergía toda cultura, toda creación artística, todo pensar ilustre. En aquellos años de corte vallisoletana la ciudad se convirtió en centro difusor y catalizador de la lengua. Aquel Valladolid fue modelo y espejo de bien decir, de una extraordinaria y fecunda creación y de un fino convivir. Y fue la lengua, entonces concebida como "compañera del Imperio", el gran instrumento de unión de pareceres y de sentires, ya que por aquellos años se convirtió en pieza clave para el entendimiento de pueblos y para el encuentro de culturas muy diversas. Desde siempre Valladolid y su lengua, la española, ha sido y ha de ser lugar de encuentro de toda la gente de bien que piensa y siente en español, que cree que nuestra lengua es medio de unión y vehículo de entendimiento entre los pueblos.

Y en los últimos tiempos innumerables son las actividades y congresos que, patrocinados por las instituciones vallisoletanas y castellano-leonesas, se vienen realizando en pro del cultivo y difusión de la lengua española.

Toda esa historia y labor, elogiada por todos, han dado como fruto que nuestra ciudad en el próximo mes se convierta en el espacio y foco iluminador de la lengua española y de su cultura y en privilegiado lugar de encuentros de gentes que creen que nuestro mayor tesoro, compartido con otras veinte naciones, es la lengua española.

LA FOTOGRAMETRIA ARQUITECTÓNICA COMO TÉCNICA DE DOCUMENTACIÓN Y ANÁLISIS DEL PATRIMONIO

JUAN JOSÉ FERNÁNDEZ MARTÍN / JESÚS SAN JOSÉ ALONSO / JOSÉ MARTÍNEZ RUBIO
Laboratorio de Fotogrametría Arquitectónica de la Universidad de Valladolid



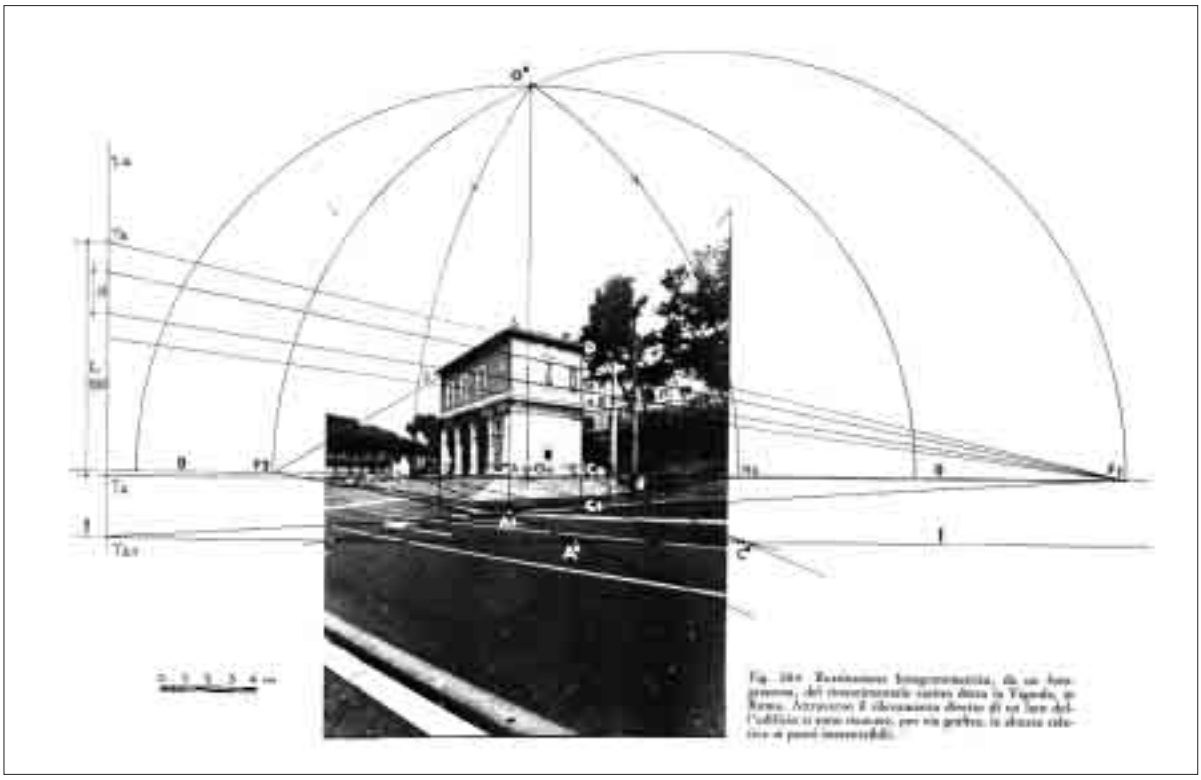
Alzado del castillo de Peñafiel en Valladolid

El Patrimonio Cultural y Arquitectónico necesita de conservación, reparación y control. Pero además, también necesita de conocimiento, de reconocimiento, de valoración y difusión.

No es que el Patrimonio oculto no sea Patrimonio, es que no es el patrimonio de una cultura. El Patrimonio olvidado y perdido sí que ha dejado de ser Patrimonio, salvo que exista el recuerdo, salvo que perdure la memoria.

Entre los diferentes sistemas que poseemos para evitar algunos de estos males, y para colaborar en la parte positiva de la restauración –en el más amplio sentido–, tenemos lo que conocemos por fotogrametría.

En estas breves líneas, vamos a tratar de definir qué entendemos por fotogrametría arquitectónica; cuál ha sido su desarrollo –origen, evolución y futuro–; qué aplicaciones tiene; y algunos ejemplos que podemos encontrar en nuestra comunidad. En definitiva, un pequeño repaso a las preguntas de ¿qué es, en qué consiste, de dónde viene y para qué sirve la fotogrametría arquitectónica?.



Restitución fotogramétrica de un fotograma por procedimientos geométricos. De Docci, M. y Maestri, D., Manuale di rilevamento architettonico e urbano, Roma 1994

Nociones de fotogrametría arquitectónica

Empezaremos por aclarar, que lo primero que se necesita, es tener un objeto para documentar –y a partir de ahora entenderemos el término documentar de una manera muy amplia; hay que establecer unos objetivos para conseguir; y nos es necesario definir qué requisitos –precisiones, escalas, etc.– hay que respetar.

Todo esto va a significar una primera separación entre las distintas fotogrametrías conocidas , y aún a riesgo de simplificar excesivamente, vamos a dividirlas en tres.

Por una parte vamos a tener, a la –sobradamente conocida– fotogrametría aérea, que es la empleada para documentar el territorio; para elaborar catastro; definir urbanismo, etc. En este caso el objeto es relativamente grande, las tomas fotográficas lejanas –desde el aire– y las escalas de trabajo siempre superiores a 1/100.

En el extremo opuesto tenemos a la fotogrametría próxima, que podemos denominar científica –aunque esto no quiere decir que las demás no lo sean–, y que trata sobre elementos pequeños, como bienes muebles –cuadros, escultura, pintura etc.– y también se aplica en medicina, arqueología, ingeniería industrial con objetivos muy específicos.

La tercera de las ramas –que es además el objeto de nuestro interés–, se trata de la fotogrametría terrestre, y que conocemos como fotogrametría arquitectónica. Trata sobre el patrimonio edificado, las tomas se realizan dentro de un entorno próximo, y las escalas de trabajo recorren desde el 1:10, hasta el 1/200.

A nosotros nos gusta definir a la fotogrametría arquitectónica actual, como la combinación eficaz de tres ciencias que se complementan. Nos referimos a los sistemas de topografía, las técnicas de fotografía y los mecanismos de la informática. De tal modo que obtenemos de cada uno de ellos, aquello que más necesitamos.

Obtenemos de la topografía la precisión métrica y geométrica del objeto arquitectónico, permitiendo garantizar unas tolerancias conocidas en la elaboración de la documentación. Es la ciencia que nos aporta el número, la dimensión matemática.

De las técnicas de fotografía, obtenemos la captura inmediata de la información, poseemos un ínstante en la vida de un edificio. Los instrumentos opticos nos permiten reproducir en el laboratorio, estudio o taller la visión del objeto, eliminando el contacto físico –lo que a veces es una ventaja–, y permitiendo la inspección completa de los aspectos visibles. La fotografía nos aporta la imagen, la dimensión visual.

Por último, son las herramientas informáticas las que nos aportan flexibilidad en la manipulación de la información. Resulta conocido que en la actualidad la información es digital, tanto la palabra, como el sonido y la imagen se trasmiten en nuestro universo mediante la combinación de ceros y unos. Este requerimiento de universo digital implica que la informática, también esta al servicio de la documentación del patrimonio.

Es fácil entender ahora, que la fotogrametría consiste en obtener información visual, y que esta información posea unas coordenadas numéricas, que permitan la reproducción virtual y rigurosa del edificio, con el objeto de obtener de esta reproducción, datos de análisis y documentación que satisfagan los requisitos que hemos establecido previamente.

Podríamos plantear que nuestra fotogrametría no tuviera datos numéricos, pero entonces no podríamos hablar de precisión. Podríamos prescindir de informática y realizar una fotogrametría gráfica, pero en este caso estaríamos retrocediendo treinta años. Por último nos cabe plantear ¿y una fotogrametría sin fotos? en este caso la respuesta es más sencilla, nos estaríamos remontando a los orígenes.

¿Y cuáles son los orígenes?, para responder a esta pregunta permítannos que nos extendamos un poco.

Origen y desarrollo de la fotogrametría

El origen conceptual de la fotogrametría se encuentra en los procedimientos geométricos que permiten restituir una proyección cónica, y por tanto pude entenderse como el resultado de la aplicación de los métodos perspectivos.

Aplicados estos métodos perspectivos sobre la fotografía (asimilada esta a una proyección cónica), permite definir la fotogrametría como *la ciencia capaz de obtener representaciones métricas de los objetos a partir de una o varias tomas fotográficas.*

Otros autores definen la fotogrametría como *la ciencia que enseña a deducir la figura y verdaderas dimensiones –por ejemplo , por el dibujo de la planta y el alzado– de un objeto, valiéndose de fotografías de dicho objeto*. En todo caso se trata, partiendo de proyecciones cónicas o perspectivas, de obtener dimensiones exactas y distancias verdaderas; por lo que puede decirse que el problema fotogramétrico es inverso al de la perspectiva.

Es precisamente la perspectiva que recoge la fotografía la que constituye la base para la obtención de los valores métricos de los objetos representados en el fotograma. La distinta forma de considerar la participación de la fotografía establece orígenes diferentes en los métodos fotogramétricos y permite diferenciar dos procedimientos distintos para la obtención de datos:

a. Procedimientos que restituyen a partir de fotogramas (siguiendo métodos estrictamente geométricos).

b. Procedimientos que restituyen haciendo uso de la cualidad de la visión estereoscópica (utilizando por tanto la estereo-fotogrametría).

En el desarrollo de la fotogrametría, según indica el profesor Gentil Baldrich, concurren cuatro líneas de trabajo que vienen a establecer sus fundamentos teóricos y concretan su aplicación como técnica de representación-medición de objetos, estos campos de conocimiento son los siguientes:

a. *La formulación geométrica de la perspectiva cónica:*

Su asimilación con la visión real del ojo humano, ha llevado desde antiguo a la búsqueda de aparatos que, de manera mecánica, obtuvieran la representación espacial.

b. *Los estudios de la "cámara oscura"*

Conocida esta desde los árabes, fue también estudiada por Leonardo y, posteriormente, desarrollada en el siglo XVII. Sus posteriores avances, se concretaron en la "cámara clara", obtenida en 1804.

c. *Los trazadores mecánicos*

El más importante representante de ellos es el pantógrafo. La combinación de alguno de estos trazadores con las máquinas de perspectiva, dieron como consecuencia diversos aparatos que fueron origen del "diágrafo" o del "perspectígrafo".

d. *El desarrollo de la fotografía*

Desde que a comienzos del siglo XIX se consigue fijar químicamente las radiaciones luminosas, los trabajos en el campo de la fotografía han constituido una aportación esencial al campo de la fotogrametría.

La conjunción de los cuatro campos de trabajo indicados constituyen los antecedentes históricos de la fotogrametría. Cuyo origen conceptual, como se ha indicado, es el empleo de proyecciones cónicas para la obtención de representaciones métricas del espacio, en este sentido se pueden señalar algunas trabajos realizados a partir de métodos perspectivos:

En 1791, el oficial de la marina francesa Beauprés utiliza dibujos perspectivos de las costas de dos islas del Pacífico (Van Diemen y Santa Cruz) para obtener representaciones ortogonales de sus costas.

En 1849, el capitán de ingenieros Laussedat utiliza una cámara clara para obtener medidas geométricas exactas de la cúpula de los Inválidos de París. Laussedat aplica su método incluso a una fotografía comercial para medir la iglesia de *Santa María delle Grazie*. Sus representaciones métricas parten de una sola proyección cónica (con cámara clara o fotografía) no diferenciándose el método de una simple restitución perspectiva.

Especial mención merecen los franceses, Louis-Jacques Mandé Daguerre y Joseph-Nicèphore Niepce, ambos acuerdan, en diciembre de 1829 trabajar en común para obtener placas fotográficas estables. Su aportación la da a conocer a la Academia de las Ciencias de París el 7 de enero de 1839, el influyente científico François Arago.

La aportación de Daguerre y Niepce alcanza una gran interés; en junio del mismo año de la presentación de Arago se eleva el invento a la consideración de la Cámara de los Diputados y esta acuerda la adquisición del invento por el Estado Francés, que lo hizo del dominio público mediante la asignación de una pensión vitalicia a los inventores.

La importancia de este hecho queda patente por la claridad en considerar su utilidad, pues el propio Arago en un momento de su intervención ante la Cámara señala:

"... al estar sometidas la imágenes fotográficas, en su formación, a las reglas de la geometría permitirán, con la ayuda de una pequeña cantidad de datos, alcanzar las dimensiones exactas de las partes más elevadas e inaccesibles de los edificios...".

Comentario que resulta premonitorio, por lo que respecta a la fotogrametría y que ha sido considerado, tradicionalmente el antecedente de la fotogrametría.

En 1850, Laussedat utiliza varias vistas perspectivas, tomadas con cámara clara, permitiendo una restitución más rigurosa sobre el tablero que la toma única. Utiliza este método para la torre de Saint Sulpice, el observatorio de la Ecole Polytecnique de París y para medir la flecha de Nôtre-Dame, en la restauración que efectuaba Viollet-le-Duc.

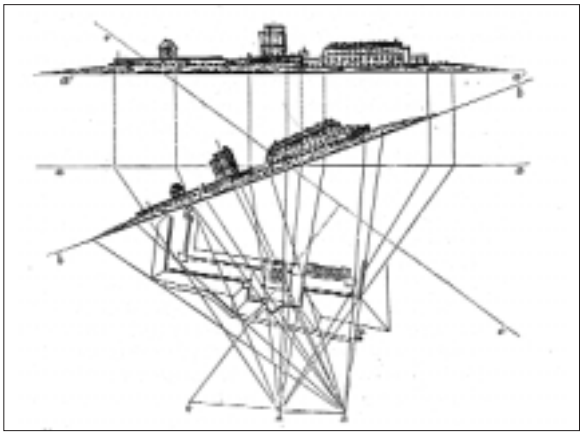
En este último trabajo, Laussedat establece el método denominado "de las intersecciones", cuyo fundamento teórico es el siguiente:

Tomadas dos fotografías desde dos puntos distintos (centro de proyección), se obtienen dos representaciones de los puntos del objeto en las fotografías. Trasladando la posición relativa de las cámaras en el terreno al tablero de dibujo, la intersección de los rayos definidos por cada pareja de puntos y los objetivos de las cámaras, nos situará en el tablero la posición del punto de objeto fotografiado.

La aplicación del método se puede entender en la representación que ilustra el levantamiento que Laussedat realiza del castillo de Vincennes, publicado en París, en 1898 en "Recherches sur les instruments des méthodes et le dessin topographique". Método con el que Laussedat establece el fundamento teórico de la fotogrametría, concretado en los siguientes pasos:

- Toma de dos fotografías desde centros distintos.
- Traslado de la posición relativa de las cámaras al tablero de dibujo.
- Intersección de los rayos definidos por cada pareja de puntos y los objetivos correspondientes.

El método de las intersecciones permite obtener, con cierto rigor, la posición de puntos a partir de diversas tomas fotográficas; y es eficaz en fotogrametría arquitectónica, de objetos de geometría definida que necesiten de pocos puntos para su determinación; sin embargo, para levantamientos topográficos no resultaba práctico.



Método de restitución de las intersecciones de Laussedat. De CUNDARI, C., Fotogrammetria architettonica, Roma 1983

La indefinición formal de los terrenos, obliga a determinar una gran nube de puntos para una primera aproximación; y una vez obtenidos unos puntos de referencia es necesario interpolar para trazar curvas de nivel. El paso de la representación de líneas a partir del conocimiento de algunos de los puntos que pertenecen a ella supone una perdida de precisión y por tanto una limitación del método.

La superación de estas limitaciones se consiguió con el aprovechamiento de la cualidad de la visión binocular, la estereoscopía, que permite tener la sensación de relieve, y conocer la distancia a la que se encuentran los objetos.

Ello es consecuencia de la estereoscopia, o superposición en el cerebro de las dos vistas efectuadas independientemente por cada uno de los ojos. De manera que a la vez sea posible la evaluación de la condición tridimensional de los objetos y permita establecer, por comparación, su posición relativa en el campo de visión y su mayor o menor dimensión.

El fundamento de la fotogrametría estereoscópica, consiste en reproducir artificialmente el proceso de la visión binocular mediante fotografías. Para ello es necesario: obtener dos fotografías desde dos puntos de vista diferentes, y observarlos en la disposición adecuada para poder apreciar la sensación de relieve.

Lo segundo se consigue con los estereoscopios; aparatos ópticos constituidos en esencia por unas lentes separadas la distancia interpupilar del observador (esta oscila entre 55 y 75 mm), que permiten que cada ojo se sitúe en uno de los centros de proyección desde donde fueron tomadas las fotografías, percibiendo cada uno el correspondiente fotograma. El cerebro superpone las dos vistas fotográficas, de manera que se produzca la percepción de los relieves, es decir, se produzca el efecto estereoscópico.

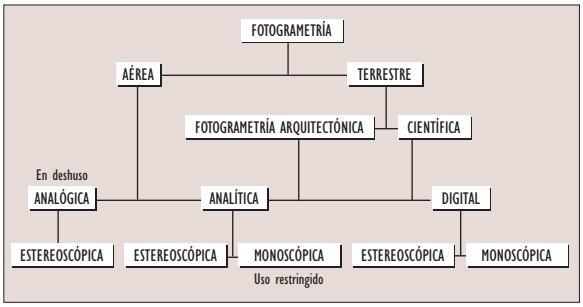
Resulta particularmente relevante el trabajo del alemán Albretch Meydenbauer, que ya en 1885 crea el primer servicio fotogramétrico que, al inicio de la segunda guerra mundial poseía 22.350 placas fotográficas; placas que, posteriormente, sirvieron como base para la reconstrucción de muchos edificios arruinados por los bombardeos de la II Guerra Mundial.

Ha sido en la segunda mitad del siglo XX, cuando los avances de la fotografía y de los mecanismos de restitución analógica, han propiciado un buen desarrollo de la fotogrametría en términos muy parecidos a los actuales, y es a partir de las dos última décadas, y con el desarrollo de la informática cuando ha surgido la fotogrametría analítica, que –entre otras ventajas– permite la restitución tridimensional. Además como una consecuencia inmediata de la capacidad de cálculo de los programas de software, aparece en los últimos años la fotogrametría digital.

En nuestro país el avance y difusión de la fotogrametría arquitectónica, ha sido posible gracias a la destacada labor de Almagro Gorbéa –entre otros–, quien desde su trabajo en el Instituto de Estudios Hispano Árabes, no sólo ha establecido una metodología en el campo de la documentación arquitectónica, si no que ha dado lugar a la actual generación de fotográmetras, entre los que nos gustaría incluirnos.

Por último la reciente aparición de los escáneres tridimensionales, permite aventurar una nueva etapa en la captura y procesado de la información cuyo resultado veremos en los próximos años.

El siguiente esquema ilustra lo anterior:



Restituidor digital marca Leica, modelo SD 2000

Funcionamiento de la restitución

Para la correcta aplicación del método estereoscópico se precisa, obligatoriamente, de dos fotogramas que deberán tener impresionada una zona común a ambos, que será en la que se pueda percibir el relieve. La pareja de fotogramas se la denomina par estereoscópico y la zona común a ellos recubrimiento. Por otra parte, una vez tomados los pares de fotogramas que permiten ver estereoscópicamente el modelo o la parte del modelo deseada, es necesario un adecuado apoyo topográfico que permita la orientación de cada fotograma y así disponer de un modelo estereoscópico dentro del mismo sistema de coordenadas cartesianas.

El estereoscopio permite la visión en relieve, sin mas que un ajuste manual de los fotogramas, pero si lo que se pretende es obtener datos métricos con precisión adecuada, es necesaria la intervención de aparatos más sofisticados y complejos, los restituidores, con los que el modelo estereoscópico que podrá ser explotado métricamente.

Estos los aparatos que permiten reproducir a escala las condiciones en que fueron realizados los pares fotográficos, (operación que se denomina orientación del par), y por tanto que se genere un modelo en relieve del objeto a restituir, referido, a su vez, al sistema de ejes coordenados tomados en el apoyo topográfico, realizado para determinar la orientación, escala y medidas del objeto.

Existen diferentes marcas y modelos de restituidores, con estructuras más o menos diferentes, pero su estructura consta de los siguientes elementos:

a. Un sistema de proyectores luminosos aptos para montar los fotogramas del par estereoscópico.

b. Un sistema óptico para la visión estereoscópica del modelo.

c. Un sistema, óptico o mecánico, para la obtención de los rayos homólogos y la orientación del par

d. Un mecanismo de restitución, propiamente dicho, mediante el cual la máquina ejecuta automáticamente los cálculos para hacer pasar la proyección central en los fotogramas orientados a paralela en la restitución.

Una vez situados y orientados los fotogramas en el aparato restituidor, el operador puede recorrer el objeto a restituir, mediante un *índice móvil* o *marca flotante* que, aparentemente, puede dar la impresión de encontrarse apoyado en el objeto, encontrándose, en realidad, inmerso o separado de él.

La restitución consiste precisamente en determinar las coordenadas x,y,z de los puntos homólogos en los fotogramas cuya posición

Restitución de la portada del monasterio de San Gregorio, en Valladolid

viene determinada por la intersección de los rayos homólogos, que pasan por los puntos y por los centros de proyección de sus fotogramas respectivos.

Posando la marca flotante sobre el modelo, se registran las coordenadas x,y,z, del punto que toca. La marca flotante se puede mover por medio de volantes o manivelas (según el tipo de restituidor), y desplazarla por el modelo para tomar todos aquellos puntos que se precise.

La restitución ha variado con la aparición de la tecnología digital, pues frente a la necesidad de mirar por los oculares del restituidor para ver el modelo estereoscópico, la informática ha desarrollado programas que nos presentan en la pantalla del ordenador tres imágenes digitalizadas con partes comunes, de manera que al recorrerlas marcando puntos coincidentes en ellas obtenemos un fichero digitalizado de puntos en coordenadas x, y, z.

Junto a la correcta orientación del par de fotogramas, para poder tomar datos métricos a partir de él, es necesario que se cumplan una serie de condiciones antes de colocar el *par fotográfico* en el restituidor:

a. Que las fotografías estén realizadas con ciertas condiciones.

Es decir respetar una serie de limitaciones, que se refieren a la propia utilización de la cámara, o que garanticen que se pueda ver estereoscópicamente el par, o se pueda trabajar con la precisión adecuada a la escala de dibujo elegida.

Recubrimiento adecuado

Es necesario un recubrimiento, o solape de la imagen entre las dos fotos, del 60% de las superficies del fotograma, independientemente de que las tomas sean normales, oblicuas o convergentes, pues el efecto plástico se producirá siempre que haya zona de recubrimiento.

Tomas realizadas con una base y una distancia al objeto adecuadas

La distancia al objeto se establece en función de la relación de la escala del fotograma y de la focal de la cámara (Ef=f/D); mientras que la base es función de la distancia al objeto (1/6D<B<1/5)

b. Que la cámara con la que se realizan las tomas sea métrica o semi-métrica.

Esto es así por no corresponder la fotografía, completamente, a una perspectiva cónica, ya que:

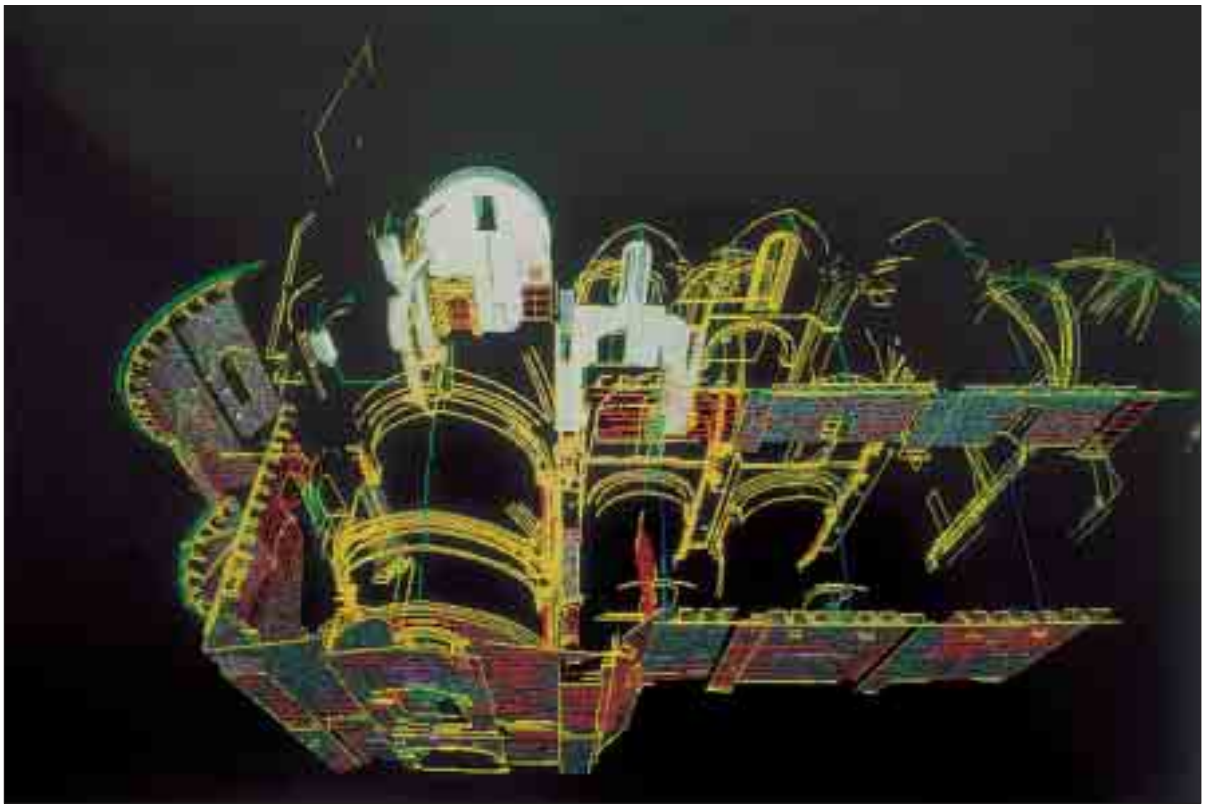
- No existe un centro de proyección puntual.
- Los rayos visuales no son exactamente rectos.
- El soporte de la película no es exactamente plano.

Para "corregir" esto se recurre a las cámaras métricas que, convenientemente calibradas, permiten conocer con precisión los parámetros de orientación interna de la cámara, es decir:

- Su distancia focal.
- La posición exacta del punto principal.
- La distribución de sus distorsiones reducidas.

La fotografía obtenida con estas cámaras se denomina *fotograma* o *cliché*, del que se conocen su punto principal, la distancia focal de la

Cámara semi-métrica marca Hasselblad, modelo 903 SWC



Restitución de la iglesia del Monasterio de Santa María de Valdediós en Asturias

cámara con que ha sido realizado y los ejes del cuadro o posición de las marcas *reseau* o marcas de referencia impresas en el fotograma.

Rectificación fotográfica

Las posibilidades de los programas de software que actualmente permiten la restitución de las coordenadas del objeto en tres dimensiones, se incrementan con módulos específicos para la generación de representaciones a escala de objetos existentes, en base a imágenes digitales rectificadas.

Como señala el profesor Lerma García, la rectificación digital de imágenes, permite corregir el efecto perspectivo introducido por el objetivo fotográfico, de modo que las imágenes resultantes constituyan un documento gráfico sobre el cual se puede realizar cualquier tipo de mediciones (posicionales, puntuales, lineales y superficiales), de manera precisa y rápida, sin necesidad de tener que efectuar ningún tipo de corrección a las medidas. De esta manera, se consigue un documento que aúna las ventajas de los planos convencionales (obtenidos por métodos clásicos) con la gran riqueza de información cualitativa que proporciona una fotografía, sin tener que incurrir en los elevados costes asociados a cualquier otra técnica alternativa (pensamiento manual, restitución fotogramétrica convencional, etc).

Así el fundamento de la rectificación de una imagen, a través de una transformación perspectiva de un plano imagen y el correspondiente plano objeto, se basa en que las áreas que van a ser proyectadas se seleccionan en los originales y se hacen corresponder con los planos respectivos. El resultado es una proyección fotográfica digitalizada y a escala, sobre la que se pueden obtener datos métricos o cualquier otro tipo de datos suministrados por una imagen (fotográfica), así como representaciones gráficas que son verdaderos calcos del objeto.

Aplicaciones de la fotogrametría

Los métodos fotogramétricos comentados manifiestan cada vez mayor vinculación con la técnica informática, en unos casos por ser archivos informáticos los que almacenan los datos métricos tridimensionales obtenidos en la restitución, en otros casos porque junto al archivo de datos (métricos y fotográficos) es a través de programas de software como se realiza la restitución y la rectificación fotogramétrica.

Estas características establecen la utilidad de la fotogrametría como medio al servicio de la documentación de arquitectura con objeto de su conocimiento, tanto en los procesos de catalogación como en los de intervención en el edificio. En todo caso su valor derivará de la satisfacción de los intereses del técnico que debe analizar y documentar un edificio; y para ello será imprescindible que este conozca las posibilidades que ofrece la fotogrametría como recurso para el análisis del edificio a estudiar.

En este sentido si bien tradicionalmente la fotogrametría, como se ha indicado, se ha entendido como "la ciencia capaz de obtener representaciones métricas de los objetos, a partir de una o varias tomas fotográficas", la combinación de las últimas generaciones de restituidores, con las posibilidades de la informática, hacen de la fotogrametría una ciencia que no se limita sólo a obtener medidas a partir de una o varias tomas fotográficas.

En efecto, esta concepción de la fotogrametría como ciencia-técnica de obtención de medidas, ha sido superada; la aparición de los ordenadores como soporte de los datos obtenidos permite, no sólo el registro de datos tridimensionales, sino también la gestión y manipulación de los ficheros gráficos tridimensionales resultantes de la restitución. De forma que, utilizando las aplicaciones de CAD adecuadas, se permite la obtención de medidas y planimetrías, así como también la generación de modelos tridimensionales de análisis y consulta de diferente tipo de datos relativos al edificio.

Se trata pues de un "recurso" a nuestro alcance, cuya mayor ventaja es la de permitir generar modelos virtuales tridimensionales fotográficos, que hacen posible la exploración de diferentes aspectos re-

lacionados con el edificio:

- Consulta de patologías (deformaciones y agrietamientos).
- Consulta de la evolución del estado del edificio en el tiempo.
- Obtención de medidas.
- Obtención de planimetrías.
- Conocimiento de los materiales que la componen.
- Conocimiento de los despieces y organización de las fábricas.
- Elaboración de mapas temáticos de los paramentos del edificio

Es decir una ciencia/técnica de estudio de los edificios, cuya principal fuente de datos la suministra el propio objeto; compaginando las características métricas del modelo, con la riqueza de detalles que suministra la fotografía.

La fotogrametría aplicada al estudio y documentación del patrimonio edificado ha variado en su concepción, como recurso para obtener información documental de arquitectura, pudiendo entenderse que son tres los sentidos que orientan su utilización dependiendo, no tanto de su realización en el tiempo como, sobre todo, la intencionalidad que guíe su aplicación. Lo vamos a clasificar en: concepción métrica; en objetivo documental y en un planteamiento como base de los sistemas de información.

a. Concepción métrica de la fotogrametría

Un exponente claro de esta orientación métrica de la fotogrametría queda patente en los primeros trabajos del mencionado Laussedat. Trabajos dirigidos a la obtención de medidas exactas, en concreto las de la cúpula de los Inválidos de París. Trabajos en los que la fotogrametría adquiere un sentido topográfico, al aplicarla como medio de control de la geometría de la arquitectura. El propio método de las intersecciones, utilizado posteriormente, supone un amplio avance en la determinación de una sucesión coherente de coordenadas de puntos con los que llegar a la definición geométrica del objeto representado, con mayor precisión.

Actualmente la adquisición de los datos que permite este conocimiento pasa por la realización de un levantamiento sustentado por el mismo carácter científico que, hoy en día, rige el proceso de intervención en los edificios y por tanto, con la precisión y nivel de detalle requerido para permitir un conocimiento profundo y objetivo. Es aquí donde la precisión métrica que proporciona la fotogrametría la hace particularmente interesante tanto para la determinación de planimetrías, como para la determinación de todas aquellas patologías que supongan alteración de su geometría o características formales.

Por otra parte, no se puede olvidar que una de las primeras necesidades del conocimiento arquitectónico es la documentación planimétrica del edificio, con objeto de definir tanto su geometría como su organización y las alteraciones formales producidas en el transcurso de su vida. A este respecto la restitución fotogramétrica proporciona un fichero digital de coordenadas en tres dimensiones (x,y,z) con el que determinar una representación gráfica tridimensional de aquellas líneas que definen las aristas del volumen, despieces de elementos y de las fábricas en los paramentos, así como todos aquellos otros datos geométricos susceptibles de ser representados y que se requieran del modelo.

La restitución genera así un modelo "alámbrico" tridimensional del edificio en soporte informático, de gran exactitud métrica y de un nivel de definición (modelo digitalizado tridimensional) que posibilita:

- La generación de vistas perspectivas.
- La redacción de documentaciones planimétricas.
- La generación del sólido tridimensional o maqueta virtual de la forma-volumen.

En definitiva un levantamiento métrico de gran precisión, versatilidad y facilidad de manipulación de los ficheros gráficos que restituyen el edificio. Lo que hace de la fotogrametría particularmente útil en la representación de las patologías relacionadas con las alteraciones y deformaciones dimensionales del edificio, sus partes, y elementos, así como de todos aquellos aspectos relacionados con su geometría y forma.

Esto ha convertido la fotogrametría en un potente recurso en la determinación de un adecuado levantamiento gráfico, incluso menos costoso que el realizado por otros métodos, pero sobre todo de mayor rapidez y posibilidades de ampliación y revisión de los datos aportados por el modelo, o modelos virtuales, de la arquitectura estudiada.

Un ejemplo que puede ilustrar la utilidad de la fotogrametría para recoger con precisión la forma geométrica se refiere al levantamiento (restitución), del claustro de la catedral de Palencia, donde se necesitaba conocer con exactitud las directrices de los arcos apuntados que cierran cada una de las arcadas. La operatividad de la fotogrametría se manifiesta por comparación con cualquier otro tipo de metodología de levantamiento que, cuando menos, conlleva la resolución de grandes dificultades técnicas, un mayor costo de ejecución y mayores tiempos de trabajo para poder obtener una documentación adecuada.

La utilización de la fotogrametría en la determinación de las deformaciones sufridas en la geometría de una arquitectura, se aprecia en la cuantificación de las alteraciones formales de la estructura de la iglesia románica del monasterio cisterciense de Santa María de Valdedios, en Asturias.

El templo, de tres naves con crucero, presentaba desplomes apreciables a simple vista en el brazo del crucero sur. Era necesario cuantificar para determinar en qué medida comprometían la estabilidad del edificio, así como para contribuir a establecer las causas que han llevado al edificio a ese estado, así como a establecer hipótesis de trabajo para solucionar o cuando menos consolidar la estabilidad del edificio. Los desplomes se producían en la esquina sureste del hastial del crucero, tanto en el plano paralelo, como en el plano perpendicular a la nave; de manera que los muros se inclinaban hacia fuera dejando ver agrietamientos en las fábricas de granito, e incluso la rotura del dintel de la Puerta de los Muertos, situada en el eje del hastial sur del crucero, bajo una ventana de gran porte.

En este caso la restitución analítica del edificio (no completa), permitió la elaboración de planimetrías esquemáticas paralelas y perpendiculares a su nave por el eje vertical del crucero. Se recogió así, en sección, los perfiles del templo, permitiendo no sólo medir la inclinación de las aristas de los pilares y muros del edificio sino, también, comprobar las deformaciones producidas en las bóvedas de la nave como consecuencia de la redistribución de los esfuerzos que producen sus empujes.

Desde una arquitectura de menor dimensión, la iglesia parroquial de Santa Eufemia del Arroyo, en Valladolid, se muestra la idoneidad de la fotogrametría en la obtención de la documentación gráfica que describe la forma y despieces de los materiales que intervienen en la

Perfil longitudinal por el eje de la nave mayor, obtenido a partir de la restitución de la iglesia del Monasterio de Santa María de Valdediós en Asturias

configuración de un paramento. La restitución de la torre de este templo, aporta no sólo el conocimiento de los aspectos formales ya enunciados sino que permite conocer y evaluar los agrietamientos y las pérdidas de material en sus muros, dando lugar a un amplio conjunto de datos cuantificables métricamente, cuyo análisis contribuye al conocimiento del estado patológico de este elemento del edificio.

b. Concepción documental de la fotogrametría

Junto a la fotogrametría como recurso para la obtención de datos numéricos (métricos), la generación del modelo fotográfico, o más correctamente su vinculación a la fotografía, establece otro valor de la fotogrametría, como técnica que posibilita documentar (con precisión métrica), la realidad en un momento concreto. Es decir, no sólo la obtención de un modelo a escala y por tanto mesurable, sino también registrar el estado del objeto arquitectónico (valor de la fotografía).

Registro gráfico con el que consultar estereoscópicamente, y por tanto tener la visión tridimensional del objeto fotografiado, desde el que conocer su estado en un determinado momento y conocer sus alteraciones, modificaciones y cambios en el tiempo.

De hecho en no pocas ocasiones la definición geométrica del edificio, sus elementos y fábricas, no es suficiente para comprender características específicas, máxime si se pretende recoger ciertas alteraciones que es necesario conocer para poder evaluar el estado de una edificación; como pueden ser las patologías o deterioros cromáticos, texturales o de las humedades de los paramentos y sus acabados.

Este requerimiento se satisface con las tomas fotográficas del edificio y su apoyo topográfico, con los que generar los modelos virtuales de consulta y explotación de datos. Posteriormente la informática posibilitará llegar, de manera sencilla y rápida, a generar ficheros de imágenes fotogramétricas. Nos referimos, no tanto a la restitución, como a la mencionada rectificación digital. Cuya utilidad es la de aportar un nuevo tipo de información gráfica con unos valores que completan la restitución y documentación métrica; pues proporciona:

Rectificación de un lienzo del pavimento del claustro del exconvento de San Agustín en Burgos

Una rápida elaboración de planos fotográficos, de fácil tratamiento mediante grafiado y coloración digitalizada que exprese análisis o información específica de los paramentos.

La redacción de cartografías del estado de las "pieles" del edificio, referidas a aspectos no cuantificables métricamente (colores, texturas, humedades, composición de materiales, ciertas alteraciones superficiales, etc).

La generación de archivos de imágenes métricas que documenten el estado de los paramentos de un edificio en un determinado momento y por tanto, posibilite el conocimiento de su evolución (cambios y alteraciones) en el tiempo.

La utilidad de la rectificación fotogramétrica como documentación mas amplia y completa que la sola representación gráfica, queda expresada en dos trabajos concretos, realizados con diferente motivación. El primero se refiere a la documentación de los pavimentos del claustro del Exconvento de San Agustin en Burgos. En este antiguo convento de agustinos, del siglo XVI se mantienen tres alas del claustro, formadas por tramos de planta cuadrada entre machones, que se cubren con bóvedas estrelladas y se cierran al patio por parejas de arcos sobre columnas, dispuestos entre cada dos machones.

El suelo presentaba un pavimento continuo, entre dos fajas laterales de piedra, realizado con cantos rodados y huesos, realizando dibujos geométricos que se entrelazan y cruzan dando lugar a formas más o menos complicadas, que van variando a medida que recorren los soportales que forman las alas del claustro.

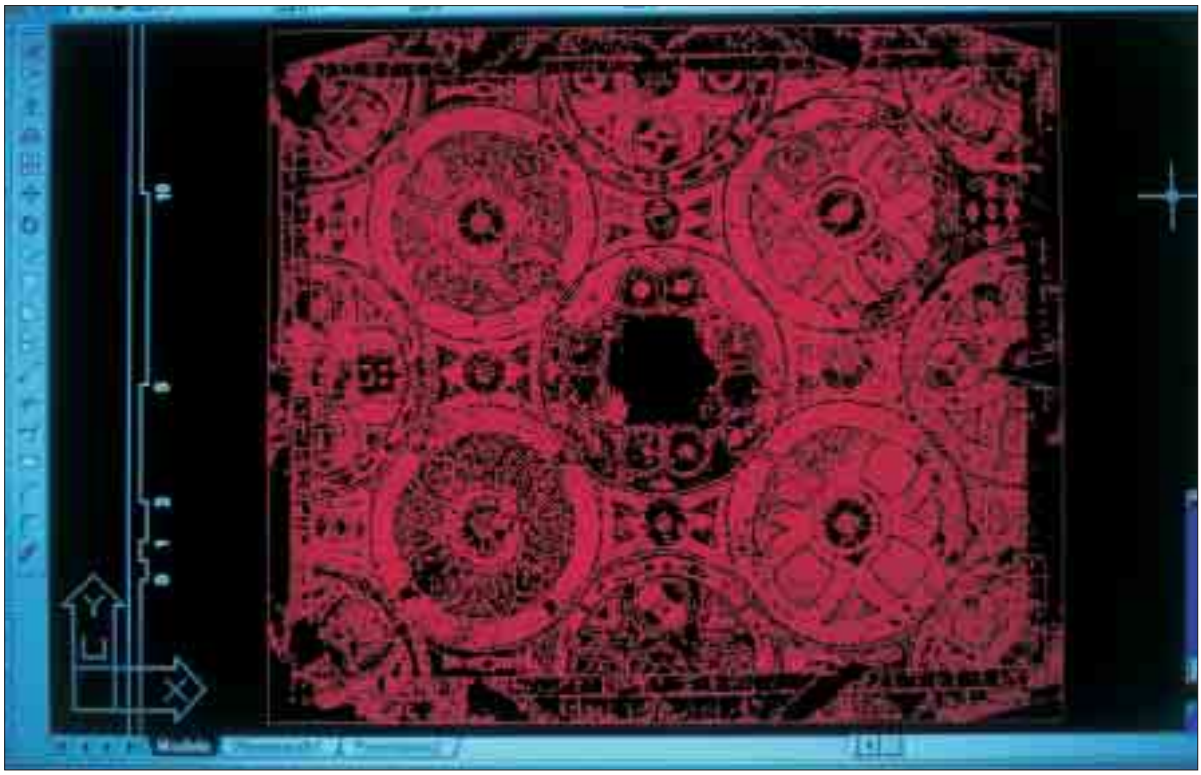
La sensible planeidad de los paños, si bien con diferentes estados de conservación, hizo posible la rectificación en "tramos" ,como medio de disponer un documento digitalizado que pudiera ser archivado para su consulta o bien para la obtención de cartografías temáticas digitalizadas. Las posibilidades del ordenador facilitaron la recomposición de las partes, de manera que se pudiera disponer de una verdadera foto-plano a escala (prácticamente 1:1 dada la gran resolución de las imágenes), del conjunto de los pavimentos de las tres alas del claustro.

A partir de estas "imágenes rectificadas" se realizaron distintas pruebas de tratamiento de la imagen, mediante la disposición de "filtros", valorando convenientemente las zonas de sombra y de luz, acentuando estos contrastes y mediante la gradación de la gama de grises o la consideración de un código binario blanco negro; de manera que se apreciara con nitidez, como si de un dibujo a línea se tratara, la disposición de las piezas que organizaban las formas del empedrado.

En este mismo edificio se requirió la rectificación en la documentación de algunos lienzos de los muros arruinados, con la finalidad de reflejar sobre ellos datos relativos a las huellas dejadas por intervenciones realizadas en diversas épocas, así como los diferentes materiales existentes en la composición del muro o las evidencias de elementos estructurales y constructivos (arcos, bóvedas, etc.), así como ciertas patologías apreciables en el paramento.

En ambos casos se trataba de documentar el edificio, a la vez que proporcionar a los arqueólogos que realizaban estudios previos a la intervención en él, de un soporte en el que poder grafiar los datos relativos a sus investigaciones y análisis.

Una segunda aplicación se refiere a la documentación del monasterio cisterciense de Santa María de Valbuena, en San Bernardo, en Valladolid. Aquí se trataba de redactar una documentación económica, rápida y fiable del edificio para su utilización en el proyecto de revitalización del edificio como sede permanente de la Fundación Las Edades del Hombre.



Tratamiento gráfico digital de la rectificación del pavimento del Patio de Saboya del Palacio Real en Valladolid

La documentación incluía la rectificación digital de todos los paramentos exteriores del monasterio, como documentos que poseían una triple utilidad:

• Por una parte recogen una gran carga de información, que recogen de una forma, prácticamente inmediata y objetiva el estado de conservación de los paramentos, con todas sus "cicatrices" y alteraciones.

• De especial interés por permitir establecer su situación en un momento histórico, e incluso, por comparación posterior con el paso del tiempo, evaluar la idoneidad y adecuación de las intervenciones planteadas en la restauración. Ya que como señala Carbonara, "toda restauración irá seguida antes o después de otra restauración que podrá ser conducida según criterios parciales o totalmente diferentes de la primera".

• A su vez son documentos de fácil comprensión, dada su gran sencillez de lectura e interpretación, de manera especial, para aquellos técnicos no familiarizados con el manejo de planimetrías. A los que proporciona un soporte de sencillo uso (que posee la versatilidad de la informática), sobre el que pueden expresar el resultado de sus estudios específicos, manteniendo, a la vez, unas referencias métricas bidimensionales de adecuada precisión y gran rapidez de gestión.

Consecuentemente hacen posible la generación de documentaciones complementarias a partir de ellas, referidas a representaciones específicas de aspectos cualitativos recogidos en las imágenes fotográficas. Clasificando sobre la foto-plano distintas zonas, que indican desde diferentes materiales a patologías diversas que se refieren a desprendimientos, suciedades, humedades, agentes orgánicos, eflorescencias, etc.

El resultado es un verdadero plano cartográfico, por tanto a escala, de los "accidentes" que se registran en el "territorio" formado por la superficie de la fachada estudiada.

c. Concepción como base de los sistemas de información

La actual dependencia de la fotogrametría de la tecnología digital la ha convertido en un medio de gestionar la documentación relativa al edificio; donde la base fotogramétrica se entiende como la referencia para:

• La consulta ordenada de datos.

• La ordenación de bases de datos relacionales.

• La gestión y soporte de bases de datos.

Sistemas de información-documentación cuya utilidad vendrá determinada por factores como: la cantidad de datos acumulados, la facilidad de gestión para su utilización y ordenación y los distintos sistemas en que se expresan los datos documentales.

C.I. CONSULTA ORDENADA DE DATOS

Como base en la ordenación de la consulta de datos, nuestra experiencia se centra en la realización de la documentación para el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, sobre el Colegio de San Gregorio (sede del Museo Nacional de Escultura , en Valladolid).

En este trabajo pudimos comprobar las posibilidades del desarro-

Información en formato Web del monasterio de San Gregorio, en Valladolid

Documentación en base de datos Access, sobre la Arquitectura Religiosa en Vías de Extinción, en la provincia de Valladolid

llo WEB como sistema de documentación, basado en recorridos lineales entrelazados; con dos limitaciones:

• La consulta de la información se establece de una manera prefijada y cerrada en cuanto a sus posibilidades de manipulación.

• La constatación de una pérdida de calidad de imagen que, si bien es consciente, se debe a que un criterio condicionante en el sistema es la rapidez y sencillez por encima de otros factores.

En el apartado de las ventajas se debe tener en cuenta que el sistema puede convertirse rápidamente en estándar, dada la globalización del manejo de los programas que lo soportan. Prácticamente cualquier ordenador personal dispone del software y la potencia necesarios para el acceso a la información en formato Web. En cualquier caso se debe entender como un documento de consulta por cuanto es un sistema que no puede generar información nueva al carecer de herramientas de análisis.

C.II. BASES DE DATOS RELACIONADAS

La eficacia en las aplicaciones alfanuméricas de las bases de datos relacionales (como MS Access, Fox-Pro, Oracle...) nos ha llevado a proponer y experimentar su aplicación en un trabajo de documentación que, denominado ARVE –Arquitectura Religiosa en Vías de Extinción–. En él se pretende recoger los datos necesarios para describir formalmente (mediante ficheros gráficos y fotográficos), el estado de los edificios religiosos arruinados de nuestra provincia, así como sus sistemas constructivos, patologías, usos, historia, referencias bibliográficas, etc.

El trabajo requiere la elección de un sistema de base de datos estándar a partir de la definición de lo que entendemos deben ser las condiciones de utilización y uso:

• La necesidad de articular diferente tipo de información, para diferentes usuarios de manera eficaz (rapidez, sencillez de manejo y búsqueda de los datos)

• La imprescindible necesidad de su conexión directa con los programas informáticos más utilizados en los trabajos documentales.

• La conveniencia de tener desarrollada una amplia capacidad para ser actualizada permanentemente.

• La necesidad de poder usarse en *on line*. Aprovechando el desarrollo y el uso de las redes en los grupos de trabajo de intervención arquitectónica.

Las mencionadas condiciones y, sobre todo, su situación predominante en el mercado de los ordenadores personales, nos llevaron a utilizar el conocido software de Microsoft, Access 2000, sin menoscabo de otros sistemas similares a los que se podría migrar de forma sencilla. La aplicación, hasta ahora, del sistema elegido se ha centrado principalmente en comprobar el funcionamiento de esta base de datos; base que ha sido configurada mediante la interrelación de tablas relativas a datos de distintas materias de conocimiento y documentos relacionados con los edificios. De manera que se ha generado un conjunto múltiple de bases de datos interconectadas, formadas por datos gráficos y alfanuméricos de fácil gestión y consulta, donde siempre es posible manipular el contenido de los campos considerados.

El trabajo realizado nos ha permitido desarrollar un sistema para gestionar la documentación sobre el edificio; permitiendo tanto su conocimiento objetivo como planificar las intervenciones en el mismo. En definitiva proponer un sistema informático estándar, aplicado a la gestión de un amplio espectro de documentación, de naturaleza y procedencia diversa, generada en los actuales procesos de estudio de la arquitectura histórica; con una adecuada respuesta como instrumento de articulación e interconexión de datos.

Podemos resumir así las siguientes características o valores del sistema:

• Incorpora, sin pérdida de datos, todo tipo de documentos relacionados con el edificio, pudiendo utilizar aquellos programas informáticos empleados para generarlos.

• Admite su ampliación y modificación *on line*, su consulta selectiva y produce diferentes salidas.

• Tiene un manejo inmediato por los diferentes usuarios, incluso no expertos, bien por su facilidad e inmediatez, bien por emplear sistemas conocidos.

C.III. GESTIÓN Y SOPORTE DE BASES DE DATOS

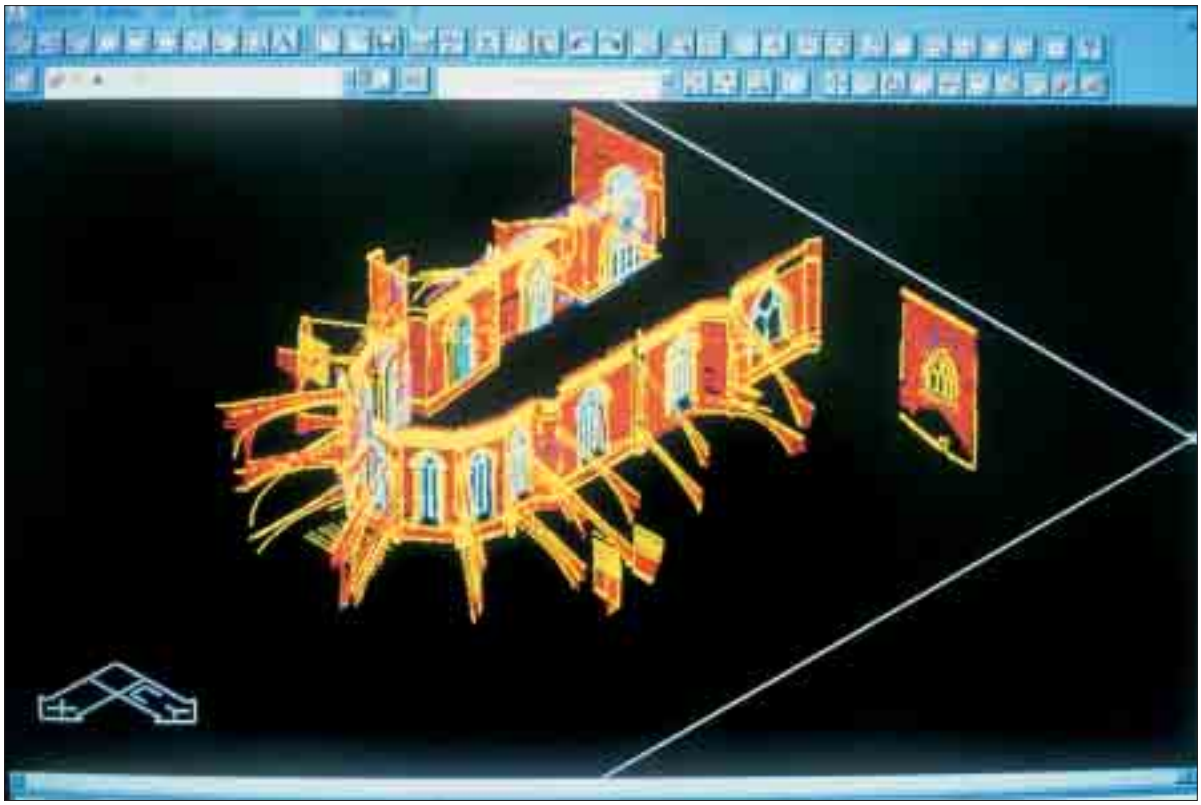
Un especial valor del modelo tridimensional obtenido por restitución fotogramétrica es el de servir de soporte de datos relacionados con el edificio; no se trata ya un sistema de visualización y consulta de datos métricos o numéricos de la geometría del edificio, sino de aquellas informaciones provenientes de investigaciones analíticas y experimentales. Informaciones relativas a trabajos de diversa índole y de campos disciplinares alejados (en principio), de la arquitectura. Trabajos cuya finalidad es suministrar los datos que son la base necesaria para disponer de una documentación que proporcione un conocimiento científico del edificio, avalando así la elaboración del proyecto de intervención o recuperación del monumento.

Como señalan los arquitectos Latorre y Cámara, "*las nuevas ideas de restauración científica demandan la intervención multidisciplinar en las investigaciones previas a toda actuación en el patrimonio. Se genera así un importante volumen de información cuya utilidad radica en su sistematización y gestión adecuada, para permitir una toma de decisiones coherente con el edificio objeto del trabajo*".

En estos sistemas el dibujo de arquitectura obtenido fotogramétricamente, modelo tridimensional restituido, se convierte en el soporte básico sobre el que se vuelca todo otro tipo de información, de manera que lo que se pretende no es proporcionar la representación de la forma del edificio (que también se proporciona), sino el conocimiento de sus "patologías, evolución histórica, usos, composición material, etc.", como claves para comprenderlo científicamente.

Dicho de otro modo por Latorre y Cámara, "*el sistema no busca la comprensión formalista del dibujo, que viene determinada por los planos de arquitectura, sino expresar el repetido conocimiento científico del edificio, fruto del análisis de las pruebas y ensayos realizados; y ello a través de atlas de arquitectura, constituidos por planos temáticos con multitud de contenidos*".

Los trabajos aplicados en los proyectos de intervención para la restauración del acueducto romano de Segovia y la catedral gótica de Vitoria, constituyen un sistema ejemplar de información integrado por el modelo digital del edificio y una serie de bases de datos enlazadas a él. Los ficheros que se generan contienen toda la información necesaria para obtener cualquier visualización estática o dinámica del edificio, pero sobre todo, relaciona el modelo digital tridimensional con un conjunto múltiple de bases de datos interconectadas, integradas por datos gráficos y alfanuméricos que, dado el sistema de gestión,



Restitución del cuerpo alto del ábside de la catedral de Palencia

permite siempre una cuantificación detallada y estadística de esas interrelaciones.

En base a ello es inmediata la generación de las cartografías temáticas requeridas, ya que la información comprende distintas conexiones de los elementos constructivos dibujados por restitución fotogramétrica, con bases de datos relativas a los diferentes temas estudiados: arqueológicos, de patología de los elementos y estructuras, de los materiales, etc.

Pero junto a estas utilidades, el Sistema permite disponer de un auténtico modelo de comportamiento del edificio ya que:

Por una parte permite evaluar en el tiempo el comportamiento de las intervenciones realizadas. *"Controlando los resultados de nuestro trabajo dentro de parámetros objetivos claramente mesurables , como son los que alimentan la base de datos"*.

Por otra parte permite generar un modelo de comportamiento, una especie de clon de laboratorio que podremos someter a simulaciones de intervenciones de conservación, para estudiar sus relaciones y mejorar el futuro proyecto de restauración.

Por último "*los modernos sistemas de gestión mantienen la integridad relacional de las bases de datos, lo que permitirá una continua actualización de los contenidos, tanto durante el proceso preliminar de investigación del monumento y generación de la base de datos como durante los posteriores procesos de proyecto y ejecución de las intervenciones de restauración y conservación*".

En definitiva se trata de una técnica que se muestra particularmente útil en la documentación, conocimiento objetivo y planificación de las intervenciones en el patrimonio arquitectónico y, por tanto, que garantiza su conocimiento, control y conservación.

Estado y futuro de la fotogrametría en Castilla y León

Actualmente los proyectos de documentación e intervención en el patrimonio hace necesaria la utilización de amplios medios técnicos y recursos económicos elevados, así como la participación de un equipo pluridisciplinar de técnicos y profesionales.

En estos trabajos los técnicos responsables de los procesos de documentación, análisis e intervención son también responsables de establece las técnicas y recursos a aplicar tanto en la redacción de las propuestas como en la aplicación de las mismas.

De modo que así como su formación les lleva a un conocimiento de aquellas materias relacionadas con los comportamientos estructurales y constructivos, los tipos de materiales y sus características y el funcionamiento de las instalaciones que participan en la obra de intervención; se hace necesario, cada día con mayor urgencia, el conocimiento de aquellas técnicas y disciplinas que puedan contribuir a un acertado conocimiento del edificio objeto de su interés.

No se trata tanto de convertirse en un experto en los diversos campos de conocimiento que puedan servir a sus objetivos sobre el patrimonio (algo prácticamente imposible dado lo extenso de cada materia), como de saber cuales son los recursos que aporta cada una de ellos a su trabajo y como poder canalizar los resultados que estos producen. En la medida que esto se haga cierto el técnico a quien compete tomar decisiones, dispondrá de criterios objetivos y bien documentados para afrontar con rigor sus propuestas de intervención.

En este sentido el conocimiento de la fotogrametría se pretende como un valor más en el bagaje del técnico que se interesa por el mantenimiento y estudio del patrimonio, y por tanto constituye un recurso más a su alcance, que debe saber valorar y utilizar en función de los intereses que motiven sus trabajos sobre el patrimonio. Máxime cuando, en estos momentos, su evolución va unida al desarrollo de los programas informáticos, y por lo tanto a un mundo, el de la tecnología digital, que constituye una herramienta cotidiana de trabajo. Sin olvidar la consideración de las características que posee la fotogrametría como: representación de gran exactitud y fiabilidad en la definición geométrica de un objeto, pues permite una gran precisión

métrica; a la vez que a lo largo de su proceso de toma de información y posterior medida no perturba el objeto a estudiar, pudiendo incluso realizarse todas las operaciones sin necesidad de tocar el objeto. Junto a esto proporciona un registro de datos de forma instantánea y objetiva de fácil manipulación y conservación.

La consecuencia de esta agrupación es el amplio abanico de posibilidades que la fotogrametría ofrece al servicio de la documentación y análisis del patrimonio, como se ha tratado de evidenciar en las páginas anteriores; que se podrían concretar en su capacidad para trabajos que requieran:

- Toma de datos de objetos de difícil acceso para su croquización y toma de dimensiones.
- Estudio de formas y superficies sin expresión geométrica concreta.

  No arquitectónicas:
  - Representaciones topográficas.
  - Estatuaria.

  Formas arquitectónicas:
  - Cúpulas, bóvedas y arcos.
- Estudios dimensionales de la geometría de la forma.
- Estudio de cuantificación de patologías arquitectónicas.
  - Agrietamientos.
  - Deformaciones estructurales.
  - Alteraciones constructivas.
- Registro de datos digitalizados.
  - Catalogación y registro de datos.
  - Documentación de alteraciones en el tiempo.
- Elaboración de cartografías temáticas.
- Generación de un modelo digital.
  - Soporte de una base de datos sobre el objeto a intervenir.
  - Como visualización del objeto a intervenir.

Todo ello desde las ventajas que nos ofrecen las nuevas tecnologías y los avances informáticos, que posibilitan la rápida gestión de gran volumen de información, el procesamiento y análisis de imágenes digitales, así como "la incorporación paulatina de nuevas aplicaciones o estudios a medida que estos se vayan desarrollando",

En nuestra comunidad el Laboratorio de Fotogrametría Arquitectónica creado en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valladolid, ha supuesto un fuerte impulso al desarrollo de la fotogrametría iniciado por los brillantes trabajos realizados anteriormente –Acueducto de Segovia, Catedral de Burgos–.

Como ejemplos basten los trabajos realizados para documentar el Castillo de Peñafiel; el Monasterio de San Bernardo, y el Museo Nacional de Escultura. La información elaborada para estos edificios, ha servido de base para realizar tres proyectos ejemplares en nuestra Comunidad.

En la actualidad la colaboración en el Plan Director del palacio Real de Valladolid y el levantamiento documental del Teatro Zorrilla, supone una trayectoria de continuidad y avance de la que esperamos dar cuenta recientemente.

Por último, nos gustaría recordar que poseemos un rico y variado patrimonio arquitectónico que hay que revitalizar, esto supone en cualquier caso, un elevado grado de documentación científica, que pueda permitir no solo parar, sino también retrotraer, cualquier proceso de degradación cultural.

La ruina de los edificios que no han sido recuperados, supone un hecho lamentablemente inevitable, pero la perdida de la memoria histórica, supone una irresponsabilidad irreparable.

Sin embargo, nosotros somos optimistas, existe en la actualidad un concienciación social sobre el valor de nuestro patrimonio –independientemente del estado de conservación o del grado de reutilización–, y poseemos los medios técnicos y científicos suficientes para documentar eficazmente aquello que deseemos conservar –aunque sea en la memoria–. Bien es cierto, que dada la rapidez con la que avanza la tecnología, estamos abocados a una permanente actualización, para conocer los nuevos recursos que se generan en el campo de la fotogrametría, ya que la tecnología –como en otros campos–, impone sus ventajas y marca nuestro ritmo.

BIBLIOGRAFÍA

• Atti del simposio internazionale di fotogrammetria dei monumenti, *Fotogrammetria dei monumenti*, Florencia 1976.

CUNDARI, C.,
• *Fotogrammetria architettonica*, Roma 1983.

DE LA PUENTE, J.M.,
• *Fotogrametría. La fotografía, moderno y poderoso instrumento de levantamiento topográfico; sus principios fundamentales y sus métodos en el estado actual*. Trazado mecánico de los planos, Madrid, 1950.

DI GRAZIA, V.,
• *Rilievo e disegno nell´archeología e nell´architettura. Tecniche, Opinioni e Teorie*, Roma 1991.

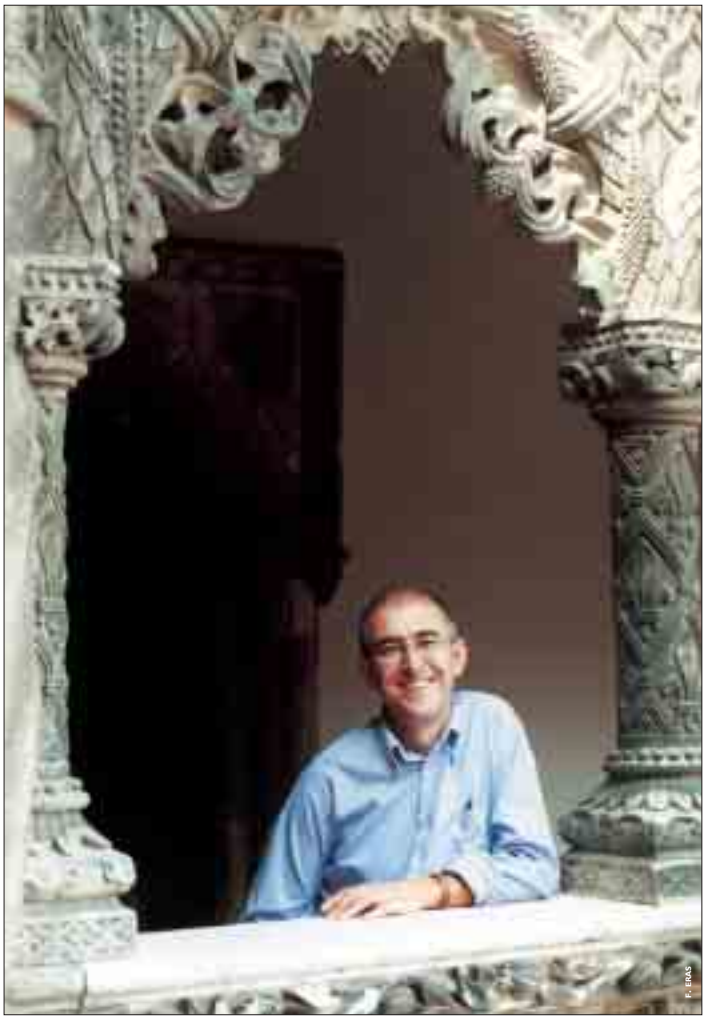
DOCCI, M.y MAESTRI, D.,
• *Il relevamento architettonico*, Roma 1990.
• *Storia del rilevamento architettonico e urbano*, Roma 1993.
• *Manuale di rilevamento architettonico e urbano*, Roma 1994.

FERNÁNDEZ MARTÍN J.J:Y SAN JOSÉ ALONSO J.I.
• *Fotogrametría aplicada a la arquitectura*. Resumen de las II Jornadas de fotogrametría arquitectónica. Valladolid 1998.
• *The combined application of image rectification, photogrammetric restitution and classic surveying, as an effective basis to architecural documentary methods an example of their application: the monastery of "Santa María de Valbuena" in San Bernardo - Valladolid, Spain; Study, analysis and evaluation of several photogrammetric methods applied to the portal of the Cathedral of Palencia (Spain)*.
XVII SYMPOSIUM CIPA (International Committee for Documentation and Architectural Photogrammetry) RECIFE-OLINDA. PERNAMBUCO. BRASIL Octubre 1999.
• *Fotogrametría e informática como recursos analíticos. La iglesia de Santa María en Valdedios* ; *-El sistema de información del patrimonio SIP. Apuntes sobre la gestión y el soporte de datos* . Actas del IX Congreso EGA. Barcelona 2000.
• *Metamorfosis fotogramétrica*. EGA 6. Valencia 2001.

FERRER TORÍO, R. y otros.
• *El patrimonio Histórico: Fotogrametría aérea y terrestre aplicada a la conservación del patrimonio histórico*. En *Actividades de aula y campo desarrolladas entre el 27 y 30 de julio de 1993*, Reinosa 1993.

GENTIL BALDRICH, J.M.,
• *Método y aplicación de representación acotada*, 2ª edición, Sevilla, 1990.

UNIVERSITÁ DEGLI STUDI DI ROMA "La Sapienza",
• Quaderni del Dipartimento di Rappresentazione e Rilievo, nº 3 *Piazza Navona, Immagine tra ricerca e didattica*, Roma 1991.
• *Disegnare, idee immagini*, Rivista semestrale del Dipartamento di Rappresentazione e rilievo.



"La sociedad debe mirar al Patrimonio y sentirlo como algo suyo"

MANUEL ARIAS, subdirector del Museo Nacional de Escultura con sede en Valladolid, es el coordinador del Simposio Internacional "La Gestión del Patrimonio Cultural. La Transmisión de un Legado" que, organizado por la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, se celebrará en Valladolid entre los días 24 y 26 de octubre. Según explica, con su carácter internacional, el Simposio tiene la intención de ofrecer una visión de lo que sucede en otros países, prestando atención a aspectos como las relaciones de los profesionales con la sociedad y la difusión del Patrimonio, sin olvidar la colaboración ciudadana y el mecenazgo.

¿Qué importancia tiene para Castilla y León este Simposio Internacional?

En España, las instituciones se dan cuenta del alcance del Patrimonio e invierten en restauraciones que pueden ser costosas. Para el futuro de Castilla y León, el Patrimonio es algo muy importante; aquí posee un valor singular, y lo que hay que conseguir es que el Patrimonio revierta beneficios culturales y económicos. Asimismo, es necesario lograr una mayor sensibilización y que la gente vea el Patrimonio como algo cercano y propio.

Esto puede conseguirse mediante acciones pequeñas que sirvan para concienciar.

¿En Castilla y León qué prioridades pueden establecerse en materia de bienes patrimoniales?

La Comunidad es muy rica en Patrimonio y los campos de actuación son casi infinitos. Habitualmente se habla del Patrimonio mueble o inmueble, pero existe otro Patrimonio muy rico, como el etnográfico, el arqueológico, etc.,que también hay que atender.

Mientras acondiciona la sede del colegio de San Gregorio, el Museo Nacional de Escultura ha instalado parte de su colección en el Palacio de Villena y con motivo de esta inauguración se ha hablado de dar un nuevo impulso al Museo, ¿podría comentarnos algunas de las líneas de actuación?

En primer lugar, hay que intentar que el Museo establezca un diálogo permanente con la ciudad, y luchar por darle una proyección univesal.

> "Hay que conseguir que el Patrimonio revierta beneficios culturales y económicos"

En Castilla y León –no sólo es un problema de Valladolid–, los museos son como islotes, no están del todo imbricados en la sociedad. Pero ésta es una cuestión en la que se gana terreno día a día; por ejemplo, el Museo Nacional de Escultura está cada vez más en la opinión pública. Las acciones no corresponden sólo al Museo, también la sociedad debe mirar al Patrimonio y sentirlo como algo suyo, concediendo un valor a lo que tiene en su propio entorno.

¿Y se pueden articular un conjunto de medidas concretas?

Es necesario conjugar una serie de medidas desde diferentes instituciones. No hay que perder de vista que el Museo devuelve a la sociedad lo que ésta ha creado. Desde el propio Museo se puede realizar una actividad cultural con apoyo en ciclos o con otros programas. También es importante implicar a colectivos diferentes para que trabajen en relación con el Museo.

En definitiva, se trata de conseguir que el Museo sea un lugar para el disfrute, el deleite y la formación.

¿Seguirán con actuaciones dirigidas a los escolares? ¿Qué experiencia tienen de los programas desarrollados?

Es necesario valorar la libertad del aprendizaje. En un museo nadie te obliga a aprender. Al público debe ofrecérsele la mayor información posible, pero la libertad de elección es fundamental.

Aquí se ha planteado un recorrido para que cada uno escoja. Con los niños es preciso ser cuidadosos para que no se saturen y para ello insisto en la libertad; acciones más en concreto, talleres para mostrarles aspectos anecdóticos, que se salen de la enseñanza académica.

El Museo Nacional de Escultura se identifica con el barroco y con tallas de contenido religioso, ¿cambiará este distintivo cuando el Museo recupere la sede de San Gregorio?

En los últimos años, las adquisiciones de esculturas han sido de variada procedencia. Éstas, junto a parte de la colección más conocida, se encuentran expuestas en el Palacio de Villena mientras se restaura el edificio de San Gregorio, y muestra una variedad de tipologías y materiales.

El Museo tiene que ser un referente para hablar de la escultura española. Es innegable que existe una colección muy importante de escultura religiosa, pero ésta se está completando con otra. Por ejemplo, en el Palacio de Villena se exhibe una colección de toros y toreros del siglo XVIII.

Lo mismo ocurre con el espléndido Belén Napolitano o con las últimas adquisiciones que pueden contemplarse en las salas.

¿Qué criterio se sigue en los procesos de selección y compra de piezas para el Museo Nacional de Escultura?

Las adquisiciones dependen de lo que ofrezca el mercado, porque encontrar arte antiguo es muy difícil. A veces podemos sugerir obras, pero las compras las materializa el Ministerio. También ha comprado piezas la Asociación de Amigos del Museo, que ha surgido con fuerza y está cumpliendo un importante papel.

¿Podría concretar en qué van a consistir las obras de rehabilitación del colegio de San Gregorio, de la Casa del Sol y de la iglesia de San Benito el Viejo, y cuál será el destino de estos edificios, además del Palacio de Villena?

El Palacio de Villena ya está concluido. Este espacio será el lugar para las exposiciones temporales y también la sede donde se encuentra el taller de restauración o el laboratorio fotográfico.

La obra en San Gregorio se plantea como una conservación arquitectónica para preservar al edifico histórico tanto en lo externo como en su tipología. Pero no se realizará una intervención que agreda la historia del edificio. Se van a realizar estas obras porque el Museo se ha quedado antiguo. El contenedor es muy singular e importante para la historia de la arquitectura española y es la sede principal del Museo.

La tercera fase está por definir.

En la recuperación de tallas, además de los posibles desperfectos, en muchos casos se encontrarán con intervenciones que han surgido con el paso de los siglos, ¿qué proceso siguen estas piezas una vez que entran en el taller?

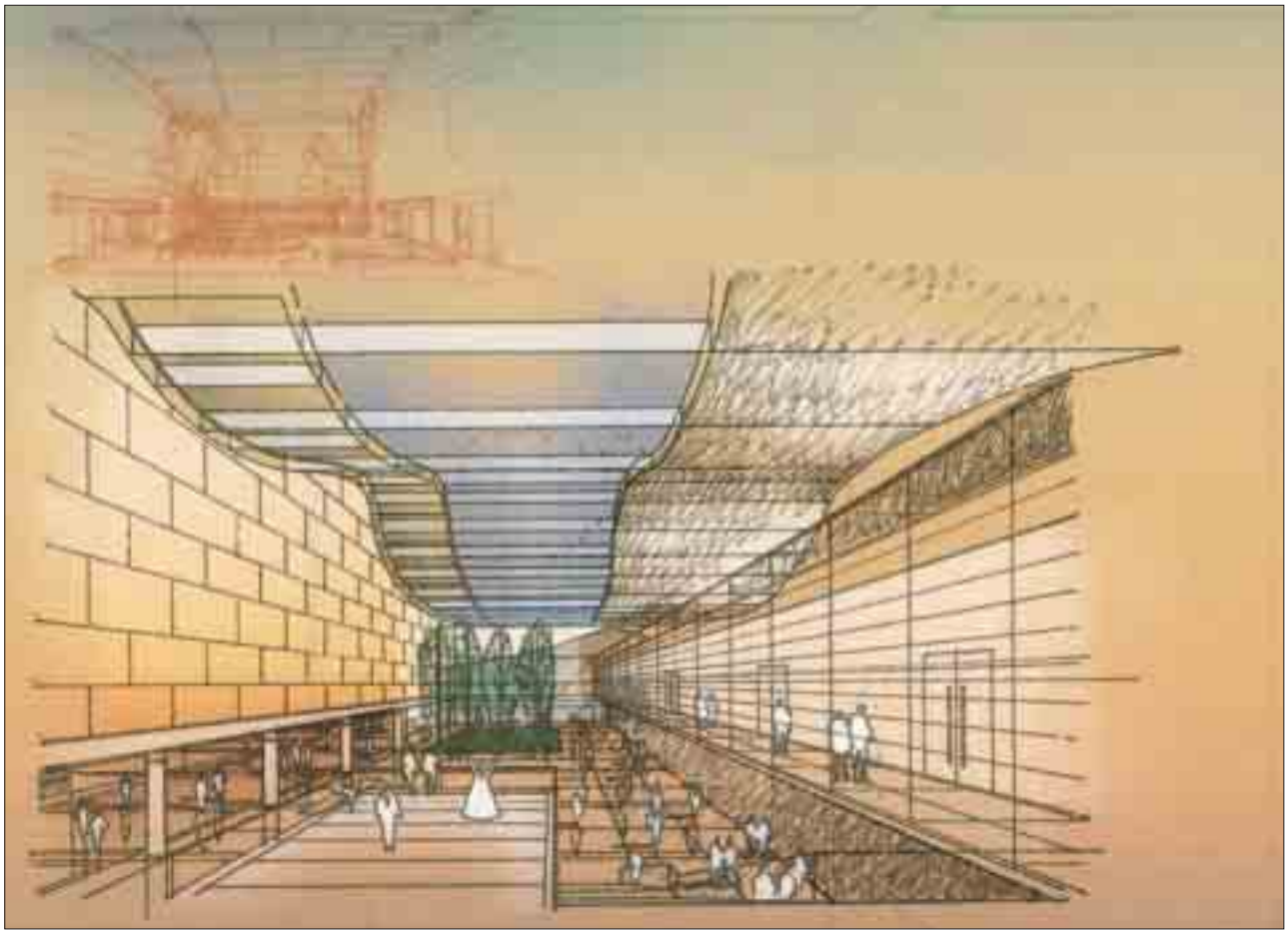
Las acciones que se realizan en temas de restauración pasan por un tamiz previo, en el que se ve con claridad qué es lo que hay que hacer. Es necesario ver con lupa cada una de las intervenciones, pero cada caso es un mundo.

Los añadidos a veces deterioran las tallas originales y, en este caso, puede convenir levantar el repinte, pero otras veces este repinte puede tener categoría. No se pueden dar normas generales, hay que estudiar cada proceso de manera individual.

> "El Museo tiene que ser un referente para hablar de la escultura española"

¿Qué tutela se ejerce desde el Museo Nacional de Escultura para que los pasos de Semana Santa no sufran en el transcurso de los desfiles procesionales?

De aquí, como es lógico, los pasos que son propiedad del Museo salen con todos los cuidados para que no suceda nada. Cuidamos la vigilancia en la manipulación, que se realiza con todas las garantías posibles.



Villa Cultural de Prado, un lugar para la creación

El 27 de marzo pasado, Día Mundial del Teatro, el Consejero de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, Tomás Villanueva, anunciaba en el trascurso de una reunión con profesionales de las artes escénicas la decisión de construir en Valladolid el complejo Villa Cultural de Prado, un proyecto integral de Formación y Difusión de las Artes que se convertirá en un foro de creación artística.

El paso siguiente e inmediato a esta decisión consistió en la convocatoria de un Concurso de Ideas para la redacción del proyecto de obra del complejo que, emplazado en una parcela con 32.575 metros cuadrados de superficie, albergará un Auditorio, sede permanente de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León y el Conservatorio Profesional de Música de Valladolid.

Al concurso se presentaron 36 proposiciones arquitectónicas que fueron sometidas a examen y discusión por parte del jurado, siendo finalmente seleccionado el pasado 30 de julio el proyecto denominado "Ondas", de Bofill Arquitectura.

La propuesta del estudio de Bofill destaca por la audacia de las cubiertas "materializadas en tensas curvas formando ondas", con la intención de armonizarse y dialo-

gar en su contraste con la quietud de los cielos castellanos y la serenidad del paisaje de Castilla y León.

Según recoge el proyecto, varios lucernarios en la cubierta proyectarán su luz creando espacios y ambientes y, sustentando la cubierta ondulada, unos muros de piedra o estuco "se entretejen para conferir expresión al edificio según sus funciones, abriéndose al paisaje o cerrándose en compartimentos estancos", para albergar en su interior el Auditorio y los centros docentes.

A su vez, estos muros estarán recubiertos en su exterior por vidrio que, colocado delante de la piedra o del estuco, actuará como elemento protector, contrastando con los huecos de ventanas, puertas o cortinas transparentes.

En la Memoria Descriptiva, los arquitectos justifican el uso de estos materiales señalando que la piedra es símbolo de la tradición castellana y el vidrio, de modernidad, por lo que su combinación "consigue espacios confortables y elegantes que generan una nueva convivencia cultural, como resultado de la interiorización de la arquitectura, frente a las manifestaciones espectaculares".

Catalizador de artes

Con tres alturas y un sótano, destinado a garaje y acceso a los escenarios, el edificio diseñado consta de tres cuerpos: en la parte meridional se proyecta una plaza cubierta, que se concibe como un gran espacio de reunión y comunicación entre las tres actividades que se desarrollarán en la Villa Cultural de Prado; integrador de usos y actividades, servirá para dotar de contenido a este recinto catalizador de artes.

Avanzando de sur a norte, continúa con un foyer común a los auditorios y sala de teatro, y progresa con las salas, escenarios, bares, patios, jardines y zonas docentes.

El cuerpo central estará dedicado al Auditorio, el occidental alojará el Conservatorio y el oriental, la Escuela de Arte Dramático. El proyecto se completa con un área de exposiciones en la zona este.

El Auditorio

El Auditorio, que será la sede definitiva de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, se dedicará exclusivamente a la música. Con un escenario de 340 metros cuadrados, está proyectado para un aforo de 2.200 localidades, distribuidas en una platea con 1.000 butacas; un primer balcón, con 200 plazas; laterales, para 300 personas; tribunas, con 200 asientos; y galerías, frontal y lateral, con capacidad para 500 espectadores.

La propuesta arquitectónica de Bofill concreta las condiciones acústicas del Auditorio, conscientes de la importancia que tiene. Por este motivo, además de aconsejar la utilización de materiales específicos, el proyecto equilibra tamaño y aforo, con el objetivo de lograr un tiempo de reverberación (500 Hz) entre 2,0 y 1,7 segundos con la sala ocupada.

El espacio dedicado al Auditorio contará además con dos salas de ensayo, una de percusión y otra de

cámara, y cabinas de estudio para los músicos. Están previstas además otras dependencias tanto para las necesidades de los profesores de la orquesta como para utilización por parte de la administración. Los metros cuadrados del Auditorio se estiman entorno a unos 9.500.

Locales docentes

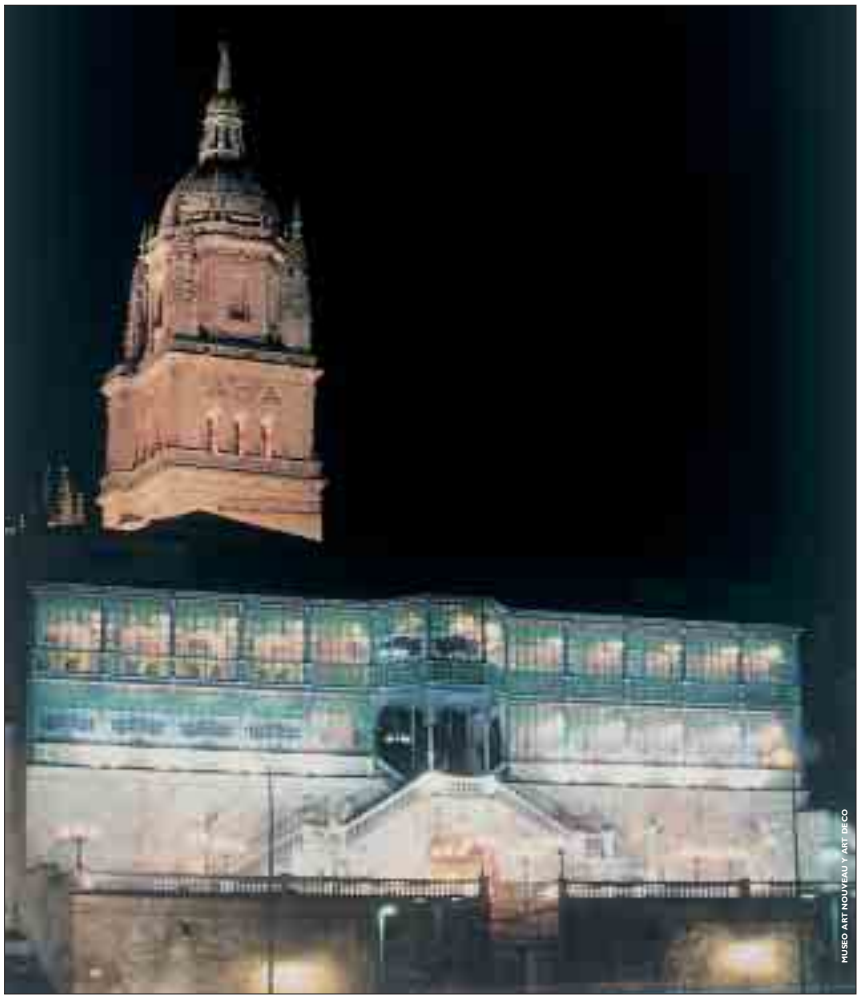
A su vez, el Conservatorio Profesional de Música, que ocupará una superficie aproximada de 5.000 metros cuadrados, constará de 36 aulas para la enseñanza instrumental individual, 10 aulas de enseñanza teórica colectiva, 6 aulas para música de cámara y 27 cabinas de estudio.

También está previsto que incluya dependencias para profesores y administración, una biblioteca, videoteca y fonoteca, 2 salas de ensayos para actividades instrumentales, coro y orquesta, y una sala polivalente. El Conservatorio contará igualmente con un Auditorio de 400 butacas.

La Escuela Superior de Arte Dramático diseñada en el complejo Villa Cultural de Prado se prepara para impartir las tres especialidades previstas en el desarrollo curricular de la Logse: Interpretación, Dirección y Escenografía.

Su disposición interior en unos 5.000 metros cuadrados aproximadamente se organizará con las correspondientes aulas para la enseñanza teórica y práctica de las especialidades, con dos talleres de vestuario y escenografía, una sala de dibujo para la especialidad de escenografía y los correspondientes despachos y locales para los seminarios.

La Escuela se completará con una biblioteca, una sala equipada como fonoteca y videoteca, y un teatro con una capacidad para 400 espectadores. La disposición de la caja negra de este teatro será muy flexible, lo que permitirá dar versatilidad y polivalencia al espacio de representación, para elegir entre formas tradicionales frontales u otras, en función de las exigencias planteadas por la puesta en escena.



Fachada sur del Museo Casa Lis iluminada

Museo Casa Lis: un edificio modernista para el Art Déco

En la trasera de la Catedral de Salamanca y antes de llegar al Puente romano, se levanta la Casa Lis, un palacete de estilo modernista, construido a comienzos del siglo XX. En esta sede se encuentra instalado el Museo Art Nouveau y Art Déco que, inaugurado en abril de 1995, cuenta con 19 colecciones de artes decorativas de finales del siglo XIX y de principios del XX, formadas por más de 1.600 piezas.

El edificio que alberga el Museo fue levantado a instancias del industrial salmantino Miguel Lis, que encargó el proyecto de estilo modernista a Joaquín Vargas, arquitecto del Mercado Central de Salamanca.

La construcción de este edificio se prolongó desde finales del siglo XIX hasta 1905, terminando con el levantamiento de la fachada norte.

A la muerte del industrial, la Casa Lis fue adquirida por la familia Esperabé, que ocupó este singular edificio por un espacio de 40 años. Posteriormente, unos religiosos habitaron el palacete hasta que en los años ochenta, ante el deterioro creciente del edificio, el Ayuntamiento de Salamanca lo expropió y lo acondicionó como Casa de Cultura.

El primer paso para su transformación como centro museístico se produjo pocos años después, como consecuencia de la decisión del anticuario Manuel Ramos Andrade, natural de Navasfrías (Salamanca), de donar a la ciudad su colección de objetos decorativos de comienzos del siglo XX, así como una colección de muñecas de porcelana, a condición de que se exhibieran en un marco acorde con la estética de las piezas. De este modo, el ayuntamiento procedió a restaurar y adecuar la Casa Lis como sede de este Museo de Artes Decorativas.

Las colecciones

Junto a esta donación inicial, el museo alberga en la actualidad más de 1.600 piezas, de excelente calidad y en perfecto estado de conservación, que integran 19 colecciones, entre las que destacan la de vidrios, con piezas importantes de Emile Gallé, de René Lalique, de los hermanos Daum y de Charles Schneider, entre otros; la de criselefantinas, y la de muñecas de porcelana.

El conjunto exhibido en la Casa Lis se completa con colecciones de porcelanas, jarras, esmaltes, bron-

ces, bellezas de baño, juguetes, esculturas de Hagenauer, abanicos, textiles, postales antiguas y pinturas, con una interesante muestra de obras catalanas del siglo XIX y de pintores salmantinos como Celso Lagar o Mateo Hernández.

También acoge una pequeña pero completísima muestra de muebles con representación de la Escuela francesa de Nancy (Emile Gallé y Louis Majorelle) y de la Escuela catalana (Gaspar Homar y Joan Busquets).

Marfil y oro

El origen de estas esculturas, de las que el Museo Casa Lis muestra una colección integrada por más de un centenar de piezas, se remonta a la Grecia de Fidias y a las estatuas de oro y marfil; de ahí que la etimología de esta palabra proceda del griego chrysos (oro) y elephas (marfil).

En los primeros compases del siglo XX, la abundancia de marfil, procedente de las colonias europeas en África, favoreció la utilización de este material por parte de los artistas del Art Déco.

Éstos tallaban sobre él pequeñas estatuas con aspecto realista, utilizando el bronce –material más asequible que el oro– a modo de ropaje que cubría parcialmente los cuerpos o empleándolo como ornato, para figurar el pelo, brazaletes, etc.

Para la elaboración de estas figuras se inspiraron en el music-hall, en los ballets rusos y en el cine mudo.

Algunos de los artistas más representativos, como Chiparus, Preiss, Poerzel y Colinet, representados todos ellos en el Museo, lograron la máxima expresión en el movimiento de las figuras y calidad en rostros y ropajes.

Importancia mundial

El Museo contiene una espléndida colección de muñecas de porcelana de procedencia francesa y alemana que constituye la más importante a escala mundial. Se encuentran representadas muñecas de compañías como las francesas, Jumeau, Bru, Gaulthier, Barrois, Thullier, Petit&Dumontier, Huret, Schmit, Steiner, y las alemanas, Simon&Halbig, Heubach, Kestner, Krammer&Reihnardt, Marseille, Schmidt y Steiff.

Vidriera emplomada de J. Villa

Hacia mediados del siglo XIX, París logró la supremacía en la fabricación de muñecas de porcelana, que destacan por el máximo perfeccionamiento técnico, logrando de este modo eclipsar a la industria alemana, que tenía las fábricas más antiguas.

Sin embargo, con el discurrir del tiempo, las muñecas alemanas recuperaron la supremacía debido al hundimiento de las fábricas francesas. Éstas se caracterizan por imitar de forma naturalista la expresión de los niños.

El Museo de Art Nouveau y Art Déco de Salamanca también exhibe una colección de vidrios de artistas de la Escuela de Nancy que muestran las técnicas del vidrio prensado, el grabado con ácido y el proceso de irisación.

Estos vidrieros modernistas aprovecharon los progresos industriales en la fabricación del vidrio para alcanzar una mayor calidad artística en sus trabajos. Los motivos más recurrentes empleados en sus obras se relacionan con la naturaleza –flores, insectos, etc– y destacan por la búsqueda de los efectos de luz.

INFORMACIÓN

- **Horario de visita**
  Del 1 de abril al 15 de octubre:
  De martes a viernes: de 11h. a 14h. y de 17h. a 21h.
  Sábados, domingos y festivos: de 11h. a 21h.
  Lunes cerrado, excepto el mes de agosto.
  Del 16 de octubre al 31 de marzo:
  De martes a viernes: de 11h. a 14h. y de 16h a 19h.
  Sábados, domingos y festivos: de 11h. a 20h.
  Lunes cerrado.

- **Precios**
  Entrada ordinaria: 300 pesetas.
  Estudiantes y jubilados: 200 pesetas.
  Niños hasta 14 años, minusválidos, Amigos del Museo y naturales de Navasfrías: entrada gratuita.
  Grupos: 200 pesetas por persona.
  Jueves mañana, entrada gratuita.

- **Información**
  Grupos y visitas guiadas: Inmaculada San Juan.
  Prensa y relaciones exteriores: Chloé Signès.
  Dirección: Gibraltar, 14
  37008 Salamanca
  Teléfono y fax: 923 12 14 25
  Página web: www.museocasalis.org
  E.mail: info@museocasalis.org

I Edición del Premio "Patrimonio" de Periodismo

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha convocado la I Edición del Premio "Patrimonio" de Periodismo, un galardón con el que quiere reconocer la labor de los medios de comunicación en la difusión de los valores culturales y artísticos que encierra el legado histórico de la Comunidad. Las bases por las que se rige esta convocatoria son las siguientes:

BASES

Primera
Pueden optar a este Premio los reportajes de cualquier género periodístico, cuya temática sea el Patrimonio Histórico, Cultural o Artístico de la Comunidad de Castilla y León, y que hayan sido difundidos en cualquier medio de comunicación del país (prensa escrita, radio o televisión) entre el día 15 de Junio del año 2001 y el 30 de Abril del año 2002, ambos inclusive.

Los candidatos pueden presentar cuantos trabajos deseen. El Jurado valorará especialmente la aportación del autor al conocimiento y difusión del Patrimonio Histórico de Castilla y León.

Prestará asimismo, atención a los trabajos que contribuyan a la concienciación social en materia de conservación y cuidado del Patrimonio de Castilla y León. Por último tendrá en cuenta la técnica y calidad periodística.

Segunda
Quienes deseen optar a este Premio, deben remitir sus trabajos a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Monasterio de Nuestra Señora de Prado, en la Autovía del Puente Colgante s/n, 47014 Valladolid. El plazo de admisión finaliza el día 2 de Mayo del año 2002.

Tercera
Los candidatos deben remitir 2 ejemplares originales de la publicación donde haya aparecido su trabajo o, en su defecto, dos fotocopias legibles del mismo, precedidas de la portada de dicha publicación. En los casos de televisión y radio, los candidatos deben aportar una grabación en VHS, o cinta magnetofónica respectivamente, del trabajo realizado, en las que se incluyan la cabecera del programa o programas en los que se haya emitido el trabajo presentado.

Asimismo deben presentar una fotocopia del Documento Nacional de Identidad, y una hoja donde consten todos sus datos personales (nombre, domicilio y teléfono), el título del trabajo, el nombre del medio y la fecha en la que fuera difundido el mismo. La documentación aportada no será devuelta a los candidatos.

Cuarta
El Jurado estará compuesto por 4 miembros del Patronato de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, así como por 4 periodistas de reconocido prestigio nacional. Será Presidente del Jurado el Presidente del Patronato de la Fundación. El Premio se otorgará al autor que obtenga la mayoría de los votos del jurado, que serán secretos y personales. En el supuesto de empate, el voto del Presidente será de calidad y decisivo. El Premio podrá declararse desierto y excepcionalmente, podrá ser compartido. La decisión del Jurado será inapelable.

Quinta
Se establece un único Premio con una dotación económica de 1.000.000 de pesetas.(6.010'12 €)

Pueden optar a él, todos los trabajos publicados de acuerdo con lo establecido en la base primera.

Sexta
La presentación al premio supone una aceptación íntegra de sus bases y la autorización a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León para la reproducción y difusión de los trabajos presentados, sin pago adicional alguno.

INFORMACIÓN ADICIONAL:
FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN.
TF: 983 379892. FAX: 983 377548
CORREO ELECTRÓNICO:
fundacion@fundacionpatrimoniocyl.es

El órgano de la Catedral de Ciudad Rodrigo celebra su restauración con un concierto

Tras varios meses de trabajo, el Órgano Grande del lado de la Epístola de la Catedral de Ciudad Rodrigo (Salamanca) ha vuelto a recuperar su sonoridad gracias a un concierto celebrado el pasado 14 de agosto con el que se conmemoró la conclusión de la restauración de esta obra en la que ha participado la Fundación.

La restauración ha devuelto al órgano de la Catedral de Ciudad Rodrigo su calidad original

La actuación en esta pieza ha estado encaminada a devolver al órgano la calidad que tenía originariamente, conservando su valor histórico artístico pero sin alterar su historia a lo largo de los siglos.

Así, el objetivo principal de la intervención ha sido reestablecer un óptimo conjunto entre el valor técnico y el carácter artístico de esta obra.

Se trata de un órgano barroco trasladado a su emplazamiento actual a finales del siglo XVIII. Este instrumento sufrió dos modificaciones importantes a lo largo de su historia, lo que dio como resultado un órgano con una compleja mezcla de reformas que le hicieron perder su primitiva concepción y estructura, aquejado además de un grave estado de deterioro.

Con un presupuesto global que superó los 17 millones de pesetas, el órgano ha sido restaurado por la Fundación junto con el Cabildo de la Catedral de Ciudad Rodrigo, y ha contado también con la colaboración de la Asociación ADECOCIR.

A pesar de los trabajos de documentación realizados con motivo de su restauración, en la actualidad se mantiene la duda sobre su autoría, aunque por similitud, la parte instrumental se puede atribuir a Pedro Livorno Echevarría, mientras que la caja, con una riquísima ornamentación, es de Manuel Larra Churriguera.

El concierto de inauguración de esta pieza, que permitió contemplar y escuchar este magnífico instrumento en su máximo esplendor, corrió a cargo de D. José Luis González Uriol, Catedrático de órgano y Clavicémbalo del Conservatorio Superior de Música de Zaragoza e intérprete de prestigio indiscutible.

El acto, que formó parte del ciclo de conciertos organizados por la Junta de Castilla y León y la Fundación Siglo, contó con la presencia de numeroso público así como de diferentes autoridades, entre ellas Begoña Hernández, vicepresidenta de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León; Julián López Martín, obispo de la Diócesis de Ciudad Rodrigo; y Rafael García Cuadrado, deán de la Catedral.

“Ya vienen los Reyes”

Organizada por la Junta de Castilla y León y coordinada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, desde la segunda semana de noviembre se podrá admirar en Valladolid, en el Monasterio de Nuestra Señora de Prado, una magnífica exposición titulada “Ya vienen los Reyes. Belenes en Castilla y León”, que se prolongará durante todo el período navideño y que, en torno a la imagen del belén, pretende mostrar piezas que se ven por primera vez, junto a otras ya conocidas pero de gran valor artístico.

Sin duda, la exposición va a superar anteriores acercamientos al fenómeno belenista, gracias a las más de 2.000 piezas reunidas pertenecientes a unos 250 conjuntos.

A pesar del atractivo de las piezas exhibidas, la muestra no pretende sólo apreciar artísticamente estas representaciones, sino realizar un estudio con una orientación más global que abarque las razones de ser del belén, su entroncamiento con tradiciones anteriores, su desarrollo iconográfico y artístico y su prolongación y permanencia actual.

“Ya vienen los Reyes. Belenes en Castilla y León” estará estructurada en tres partes: “Orígenes del belén”, “El belén en el Arte” y “El belenismo”.

Cada una de ellas mostrará diferentes aspectos del fenómeno belenístico, como la aparición de la representación del Nacimiento, la evolución de esta tradición desde el siglo XIII hasta nuestros días con una especial dedicación a Castilla y León, y su mantenimiento en la actualidad como un fenómeno vivo.

Tríptico. Santibáñez Zarzaguda

El recorrido expositivo está pensado para todo tipo de visitantes, sea cual sea su edad, formación e ideología, a quienes, entre otros aspectos, se les contarán curiosidades de ciertas representaciones.

La colaboración de distintas colecciones públicas y privadas ha permitido reunir obras de Berruguete, Montanés, La Roldana, Ginés, Amaden, el “Maestro de las Vírgenes Rubias”, los Vallmitjana o Angel Ferrant que cubren un arco temporal de cerca siete siglos.

TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

Puesta en marcha hace ahora dos años, la Tarjeta de Amigo del Patrimonio es una iniciativa de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León que permite a cualquier ciudadano participar directamente en las actuaciones de restauración que lleva a cabo esta institución, tan sólo mediante una aportación anual mínima de 30,05 euros (5.000 pesetas).

Además de esta implicación en la conservación del Patrimonio Histórico de la Comunidad, la Tarjeta de Amigo del Patrimonio ofrece a sus titulares la posibilidad de beneficiarse de las actividades culturales que para ellos organiza la Fundación y de disfrutar de condiciones especiales en la adquisición de las publicaciones que periódicamente edita esta institución.

Asimismo, los Amigos del Patrimonio también pueden acogerse a las ventajas y descuentos que les ofrecen las Entidades Colaboradoras con esta iniciativa, que ya cuenta con la adhesión de casi 1.500 ciudadanos.

Cualquier particular o entidad interesada en sumarse a esta iniciativa puede ponerse en contacto con la Fundación, donde le facilitarán la documentación necesaria para colaborar con la Tarjeta de Amigo del Patrimonio.

NUEVAS INCORPORACIONES

Red Arrayán de Turismo, Artesanía y Medio Ambiente de Salamanca

C/ Hastial, 8. 37671 San Esteban de la Sierra (Salamanca). Tfnos: 923 435223/650678080. Correo-e: redarrayan@hotmail.com. Ofrece un 15% de descuento en las habitaciones de todos los centros de turismo rural de la red, durante días no festivos ni épocas de vacaciones:

Centro de Turismo Rural "Alquería del Toro".
Tfno:923161064/619255017
Comarca de Entrecierras. Localidad: El Tornadizo.

Centro de Turismo Rural "El Linar". Tfno: 923161116
Comarca Sierra de Francia. Localidad: San Martín del Castañar.

C.T.R. "El Rudillo". Tfno: 923163331
Comarca Sierra de Gata. Localidad: Serradilla del Llano.

C.T.R. "Casa de la Encomienda". Tfno: 626964917
Comarca Campo Charro. Localidad: Casasola.

C.T.R. "Mansió de la Plata". Tfno: 699922404
Comarca Sierra de Béjar. Localidad: Peñacaballera.

C.T.R. "Mesa del Conde". Tfno: 923521757
Comarca del Abadengo-Duero. Localidad: San Felices de los Gallegos.

C.T.R. "El Agoranzo". Tfno: 923437901/619542136
Comarca Sierra de Francia. Localidad: Las Casas del Conde.

C.T.R. "El Bardal de Huerta". Tfno: 923362156
Comarca Alba-Peñaranda. Localidad: Huerta.

C.T.R. "Quinta de la Concepción". Tfno: 923513070
Comarca de Las Arribes del Duero. Localidad: Hinojosa de Duero.

C.T.R."Valle Balondo". Tfno: 923510533
Comarca de Ledesma. Localidad: Santa Mª del Sando.

C.T.R. "El Jardín del Conde". Tfno: 923414175
Comarca Sierra de Béjar. Localidad:Peñacaballera

El concierto celebrado en el Teatro Romano de Clunia congregó a unas 3.500 personas

"Las Piedras Cantan" supera las previsiones de público

Alrededor de 7.400 personas acudieron entre los meses de mayo y julio a la segunda edición del Ciclo "Las Piedras Cantan", una iniciativa promovida por la Fundación que ha superado todas las previsiones de asistencia de público, lo que refleja el interés que despierta este hermanamiento entre la Música y el Patrimonio.

La segunda edición del Ciclo de Música "Las Piedras Cantan" se ha cerrado con un incremento del 40 por ciento respecto al año anterior en el número de espectadores.

Una parte muy representativa del público la han integrado los Amigos del Patrimonio, demostrando de este modo nuevamente su especial sensibilidad hacia el Patrimonio y para quienes la Fundación organiza diferentes actividades a lo largo del año, entre las que se encuadra este ciclo musical.

Aunque el incremento en el número de espectadores ha sido considerable en cada uno de los 9 conciertos que han integrado la presente edición de "Las Piedras Cantan", destaca especialmente el celebrado el 21 de julio en el Teatro Romano de Clunia, en Peñalba de Castro (Burgos), y que puso el punto final al Ciclo.

Protagonizado por la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, este concierto congregó en la ciudad romana a unas 3.500 personas, lo que supuso más del doble de los asistentes al celebrado en la edición del pasado año.

El principal factor del éxito de "Las Piedras Cantan" es la unión que propicia entre la Música y el Patrimonio, ya que permite disfrutar de unos conciertos de elevado nivel interpretativo en unos escenarios de alto valor histórico y artístico, en algunos de los cuales se puede conocer in situ la labor de restauración llevada a cabo por la Fundación.

El Ciclo también ha servido para conocer otras facetas de la obra desarrollada por la Fundación, tanto a través de sus publicaciones, como facilitando la adhesión a la Tarjeta de Amigos del Patrimonio a todas aquellas personas que acudieron a los conciertos interesadas en sumarse a esta iniciativa.

Los Amigos del Patrimonio en la Ruta Arqueológica de los Valles de Zamora

Dentro de las actividades programadas específicamente para los Amigos del Patrimonio, la Fundación organizó el pasado 22 de septiembre un viaje a la Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora. Vidriales, Órbigo y Eria, que permitió a los titulares de la Tarjeta conocer sobre el terreno los vestigios del pasado que comprende esta propuesta cultural.

El viaje, que fue gratuito para los Amigos del Patrimonio, consistió en un recorrido en autobús por todos los enclaves arqueológicos que conforman la Ruta, itinerario que arrancó en la población zamorana de Benavente y en el que los participantes estuvieron acompañados por guías especializados.

El itinerario incluyó una visita al Aula Arqueológica del Yacimiento de La Corona/El Pesadero, en Manganeses de la Polvorosa, instalación que reproduce de un modo directo y gráfico diversos aspectos de este yacimiento arqueológico no visitable en la actualidad.

Otras de las paradas del viaje fueron el Aula Arqueológica del Neolítico y el Megalistimo y el Dolmen en Morales del Rey, el Aula Arqueológica del Castro de las Labradas, en Arrabalde, y el Dolmen de San Adrián, en Granucillo de Vidriales.

La excursión también comprendió la visita al Centro de Interpretación de los Campamentos Romanos en Santibáñez y un recorrido por los Campamentos Romanos de Petavonium, que constituyeron la última parada antes de regresar a Benavente, donde concluyó la ruta.

La Fundación ya está trabajando en la organización de un nuevo viaje cultural a la Ruta de las Fortificaciones de Frontera, situada en la provincia salmantina, del que en breve informará a todos los Amigos del Patrimonio.

SERVICIOS

ÁVILA

Artesanías Goré
C/ Coto de Puenteviejo, chalet 194. Maello. 15% de descuento en piezas únicas y objetos de decoración.

Bar Restaurante La Casona
Pza. Pedro Dávila, 6. Tfno 920 256139. Descuento del 10% en comedor.

Café del Adarve
C/ San Segundo, 40. 10% de descuento.

Café Teatro Carpe Diem
C/ Eduardo Marquina, 4. Tfno 920 253800. 10% de descuento.

Central de Turismo de Ávila
C/ Eduardo Marquina, 24 -1ºA. Tfno 920 221889 y Avila Monumental C.B., Travesía Cinco Villas, 4- 6 º-2. Tfno 920 251921. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante. Para grupos, 10% dto. en el servicio de guía.

Conprotur
C/ Santo Domingo, 2-bajo. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante . Para grupos, 10% de descuento en el servicio de guía.

Diario de Ávila
Ctra. Valladolid, km. 800. Ávila. Tfno 920 251513. Descuento del 10% sobre el precio de venta de fondos editoriales adquiridos en oficinas propias y ferias, y descuentos en nuevas suscripciones al periódico.

Fundación Cultural Diario de Ávila
Pza Santa Ana, 2. Tfno 920 251513. Descuentos del 10% sobre el precio de venta al público de entradas a espectáculos organizados por la Fundación.

Gran Hostal San Segundo
C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252590. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Castillo Sancho de Estrada
Castillo de Villaviciosa, 05130-Solosancho. Tfno 920 291082. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Don Carmelo
Paseo Don Carmelo, 30. Tfno. 920 228050. Ofrece un 10% de descuento sobre habitación.

Hostal Gran Duque
C/ Pastelería, 19 - Piedrahita. Tfno 920 360277. Ofrece un descuento del 10 % en habitaciones.

Hotel Los Cuatro Postes
Avda. Salamanca, 23. Tfno 920 220000. Descuento del 15% en hotel.

Hotel Las Moradas
C/ Generalísimo, 3. Tfno. 920 222488. Descuento del 15% en habitaciones.

Infantil y Camping Esla
Avda José Antonio, 19. Tfno 920 251142. 6% de descuento en la compra de todos sus productos.

Murallito, Tren Turístico de Ávila
C/ Cuartel de la Montaña, 19. Tfno 920 221142. Descuento del 10% con la presentación de alguna Tarjeta (no es necesario que la posea todo el grupo) en la visita en el tren turístico para grupos de más de 25 personas.

Palacio de Valderrábanos
Pza de la Catedral, 9. Tfno 920 211023. Descuento del 10% en habitaciones.

Palacio de los Velada
Pza de la catedral, 10. Tfno 920 255100. Descuento del 15% en habitaciones.

Pastelerías Marisol
C/ Duque de Alba, 11 ó Pza de Santa Teresa, 4. Tfnos 920 252222 ó 212226. 10% de descuento.

Posada Albarea
Avda. Ramón y Cajal, 11. 05480 Candeleda (Ávila). Tfno 920 381136. Ofrece un 7% de descuento en el alojamiento en la posada rural.

Reina Isabel
Avda. José Antonio, 17. Tfno 920 251022. Descuento del 15% en habitaciones.

Ristorante Italiano - El Rincón del Jabugo
C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252890. 10% de descuento.

BURGOS

Arqueoturismo
C/ Paraíso, 9-8ºF. Valladolid. Tfno: 639 185905. Ofrece beneficiarse de la "Entrada Reducida" en el acceso al yacimiento de Clunia, en Peñalba de Castro, Burgos.

Asador Casa Brigante
Pza. Mayor, 5. 09340 Lerma. Tfno 947 170594. Ofrece a los titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio un 10% de descuento en el servicio de restauración. Especialidad en cordero asado y carne a la brasa.

Asador Restaurante Vista Alegre
C/ Vista Alegre, 13. 09340 Lerma. Tfno 947 170257. Ofrece un 10% de descuento servicios de restauración.

Ayuntamiento de Sasamón
Plaza Mayor, 1. 09123 Sasamón. Tfno 947 370012. Entrada gratuita en el "Museo Municipal de Arte Contemporáneo Angel Miguel de Arce".

Ayuntamiento de Villadiego
Pza. Mayor, 1. Villadiego. Tfno 947 361700. Descuento del 20% en la entrada al Museo de Pintura y Palentología y al Museo de Etnografía.

Fundación privada "Castillo del Cid"
C/ Castillo del Cid. 09140 Sotopalacios. Tfno. 947 441141. Ofrece un 10 % de descuento en sus alfombras y tapices de alto lizo.

Hotel Almirante Bonifaz
C/ Vitoria, 22-24. Tfno 947 206943. Tarifas especiales en habitaciones, con reserva previa.

Hotel Corona de Castilla
C/ Madrid, 15. Tfno 947 262142. Ofrece un 15% de descuento sobre la habitación y el desayuno.

Hotel Rural Rey Chindasvinto
Pza del Rey Chindasvinto, 5. Covarrubias. Tfno 947 406346. Ofrece el 10% de descuento en habitaciones, desayuno incluido, siendo necesario hacer una reserva previa.

Restaurante - Hotel Mesón del Cid
Pza Santa María. Tfno 947 208715. Dto del 15% en habitaciones y atención especial de la casa en el restaurante.

LEÓN

Centro de turismo rural "El urogallo"
C/ El Castro, s/n. Murias de Paredes. Tfnos 987 264122 y 606 929832. 10% de dto en las habitaciones.

Edilesa
Camino Cuesta Luzar, s/n. Tfno 987 801116. 15% de descuento en todas sus publicaciones.

Editorial Everest
Carretera León-La Coruña, km 5 Apdo Correos 339. Tfno 987 844215. Descuento del 5% en pedidos realizados mediante el tfno 902 101520 o al fax 987 844221. A partir de una compra superior a 3.000 pesetas, libres de gastos de envío.

Ediciones Lancia
Pº de Quintanilla, 4. Tfnos: 987 234556/57. 20% de descuento en todo su fondo editorial.

Escuela Ecocultural Maragata
C/ La Ermita, s/n. 24717 Valdespino de Somoza. Tfno 639 828486. Ofrece un 10% de descuento en todas las actividades de la escuela y en otras propuestas por los interesados siempre que sean de índole cultural o relacionadas con el patrimonio.

Fundación Hullera Vasco-Leonesa
C/ Ramón y Cajal, 103. 24640 La Robla (León). Tfno 987 572164. Descuento del 15% en la adquisición de sus publicaciones y del 25% en la obtención del facsímil de la "Biblia Visigótico-Mozárabe de la Real Colegiata de San Isidoro de León", siempre que las solicitudes sean dirigidas directamente a la Fundación.

Hotel La Posada Regia
C/ Regidores 9-11. Tfno 987 213173. Ofrece un 10% de descuento a aplicar sobre las tarifas vigentes.

La Posada del Marqués
Pza. Mayor, 4. Carrizo de la Ribera. Tfno 987 357171. Descuento del 10% en habitaciones.

Restaurante Bodega Regia
C/ Regidores, 9-11. Tfno 987 213173. Correo electrónico: marquitos@regialeon.com.Ofrecen 10% con pago en metálico y 5% con tarjeta de crédito.

PALENCIA

Academia Bordón Centro de Estudios Musicales
Pza. Mª de Molina, 1. Tfno 979 713637. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

Academia de Pintura Escobar
C/ Jacinto Benavente, 5. Tfno 979 701677. 20% de descuento en clases de pintura y dibujo.

Centro de Estudios Musicales Armonía
Pza. Inmaculada, 6. Tfno 979 700041. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

El Desván del Infante
(Tienda de regalos, productos típicos y artesanía). Plaza Mayor, 2. 34449 Villalcázar de Sirga, Camino de Santiago (Palencia). Tfno 979 888164. Descuento del 5% en la compra de productos típicos, artesanía o regalos.

Fundación Díaz Caneja
C/ Lope de Vega, 2. Tfno 979 747392. Ofrece gratuidad en la visita a exposiciones permanentes o temporales.

Hotel Castilla Vieja
Avda. Casado del Alisal, 26. Tfno 979 749044. 15% de descuento sobre la tarifa normal en habitación. Garaje incluido en el precio.

Hotel Europa Centro
Castillo de Magaz. 34420 Magaz de Pisuerga. Tfno 979 784000. 15% de descuento sobre la tarifa normal en habitación. Garaje incluido en el precio.

Hostal Rural Infanta Doña Leonor
C/ Condes de Toreno, 1. 34449 Villalcázar de Sirga, Camino de Santiago (Palencia) Tfno 979 888015. Ofrece un 10% de descuento en habitaciones, desayuno incluido. Visita guiada a la iglesia Santa María La Blanca.

Restaurante Casa Lucio
C/ Don Sancho, 2. Tfno 979 748190. Colabora con un 10% de descuento (excepto banquetes) y un 7% en pagos con Visa o tarjeta.

Teatro Sarabia
Pza. Marqués de Santillana, 6. 34120-Carrión de los Condes. Tfno 979 880932. 25% de descuento en actos culturales y teatro.

SALAMANCA

Central de Reservas de Turismo Rural
C/ Arias Pinel, 34. Tfno: 902 118912. Correo electrónico: centralrural@terra.es. Ofrece reservar alojamientos rurales en todo el país con un 10% de descuento.

Centro de Estudios Literarios y de Arte de Castilla y León (C.E.L.Y.A.)
Apdo. correos 102. 37080. Tfno: 639 542794. Correo electrónico: celya1999@usuarios.retecal.es. Ofrece descuento de un 20% en diseño y edición de publicaciones (libros, revistas, catálogos de arte, carteles, logotipos), montaje de exposiciones, valoraciones literarias y todo tipo de gestión cultural.

Gaspar Domínguez Fotógrafo
Rua Mayor 21, esc. 3, 1º 3, 37002. Tfnos: 609838583 ó 923 26 09 38. Correo electrónico: Fv@gasparfoto.com. Estudio de fotografía y vídeo. Atención especial a los Amigos del Patrimonio. Descuento del 12% en trabajos de vídeo y foto.

Gabinete de Imagen y Comunicación MAGNI
C/ Toro, 23 1º E. Tfnos 902 153177 y 649288100. Ofrece de un 5 a un 25 % de descuento en los servicios globales de la agencia de publicidad, un 10 % en diseño gráfico e impresión, un 12 % en proyectos audiovisuales, un 20% en los servicios de comunicación y un 15% en los servicios web.

Okay Tours Viajes
Pza. Bretón, 4-6. Dto. en alojamientos rurales de toda España.

Teatro Nuevo
Casa Municipal de Cultura. Pza. del Conde, 2. 37500-Ciudad Rodrigo. Tfno 923 461862. 30% de descuento en las entradas.

Viajes y Congresos
C/ Sierpes, 9. Tfno 923 267292. 5% dto. en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos y 3% de descuento en billetes de avión.

SEGOVIA

Cueva de los Enebralejos
Prádena. 40165 Segovia. Tfno 921 127142. Ofrece un 15% en la entrada general para el titular de la Tarjeta y acompañantes.

Fundación Centro Nacional del Vídrio
Paseo del Pocillo, 1. La Granja. Tfno 921 471712. Ofrece la entrada gratuita a su Museo.

Hotel Infanta Isabel
C/Isabel la Católica, 1. Tfno 921 460366. Descuento del 10% sobre la tarifa normal.

Mesón de Cándido
C/ Azoguejo,5. Tfno 921 425911. Descuento del 10%.

Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente
Plazuela de las Bellas Artes. 40001 Segovia. Tfno 921 462010. Entrada gratuita para los Amigos del Patrimonio. Descuento del 15% en el catálogo de la exposición "Picasso en las colecciones españolas".

Pastelería Tradicional Yagüe
Bruno Ortega, 10. 40400 El Espinar. Tfno: 921 182121. Descuento del 10% en todos los productos que elaboran.

Restaurante José María
C/ Cronista Lecea, 11. Tfno 921 461111. Ofrece un aperitivo especial, descuento del 10% en comedor y detalle de la casa.

SORIA

Asociación Cultural Sociedad de Artistas y Autores Sorianos, SAAS/2
C/ Cortes de Soria, 4-bajo Izqda. Tfno 975 223294. Ofrece un 10% de descuento para la revista Abanco /Cosas de Soria, para los Cuadernos de Etnología y para la colección de libros Cosas de Soria.

Complejo Turístico Rural Valdelavilla
Valdelavilla. 42174 San Pedro Manrique. Tfno 975 185532. Ofrece un 10% de descuento sobre tarifa en temporada baja.

Hostal Medinaceli
C/ Barranco, 1 D. 42003 Medinaceli. Descuento del 15% en el precio de las habitaciones.

Hotel Alfonso VIII
C/ Alfonso VIII, 10. Tfno 975 226211. Ofrece un 10% de descuento en restaurante en el servicio de carta, no en bodegas y en habitaciones un 10% de descuento no acumulable a otras ofertas.

Hotel II Virrey
C/ Mayor, 4. 42300 El Burgo de Osma. Tfno 975 341311. Descuento del 10% e invitación a la visita guiada de la Catedral.

Hotel Restaurante Valonsadero
Ctra. Burgos, Km.8 (N-234). 42050 Monte Valonsadero. Tfno 975 180006. Ofrece un 10% de descuento en el precio de la habitación.

La Venta de Tiermes y Hotel Termes
Yacimiento Arqueológico de Tiermes. Montejo de Tiermes. Tfno 975 186235. Ofrece un 10 por ciento de descuento tanto en servicios de restaurante como hotel.

Restaurante Arco Romano
C/ Barranco, 2. 42240 Medinaceli. Tfno 975 326130. Ofrece un 15% de descuento en comedor.

Restaurante Virrey Palafox
C/ Universidad, 7. 42399 El Burgo de Osma. Tfno 975 340222. Descuento del 10% en comedor e invitación a la visita guiada a la Catedral.

Teatro del Palacio de la Audiencia
Pza. Mayor, s/n. Tfno 975 234100. Una invitación gratuita para el beneficiario de la Tarjeta al comprar en taquilla una entrada (en aquellas actuaciones en que se hace este descuento promocional a diversos colectivos).

VALLADOLID

Ámbito Ediciones
C/ Héroes del Alcazar, 10. Tfno 983 354161. 15% de descuento en todas sus publicaciones.

SERVICIOS

Asociación para la Restauración y Conservación de los Templos
Pza. Santa María, s/n. Medina de Rioseco. Tfno 983 700887. Deducción del 25 % en el precio de la entrada a los museos gestionados por la asociación.

Bodegas El Yugo de Castilla
C/ Bodegas de Boecillo, s/n. 47151 - Boecillo. Tfno 983 552075. Descuento del 10% excepto menús concertados y vinos de importación, invitación al licor de la casa y visita a la bodega con guía.

Boecillo Editora Multimedia
Parque Tecnológico de Boecillo, parcela 134. 47151 Boecillo. Tfno 983 548102. Correo electrónico: bem@bem.es. 10% de descuento en análisis de necesidades multimedia, desarrollo de los productos (excepto copias) y productos de su fondo editorial.

Cabero Edificaciones S.A.
C/ Torrecilla, 20. Tfno 983 213715. Donación de 1.000.000 ptas. a la Fundación del Patrimonio de Castilla y León para la adquisición de 200 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

Castilla Ediciones
C/ Villanubla, 26. Tfno 983 337079. 15% de descuento en todo el fondo editorial.

Centro de Formación Quadro Estudio
C/ Espíritu Santo, bajo. Tfnos 983 376226 y 629 040191. 10 % en clases de preparación de exámenes universitarios, 10% en preparación de oposiciones, ofertas en distintos cursos monográficos a realizar y 15% en alquiler de aulas. Estas ofertas no serán acumulables a otras existentes, salvo permiso expreso de Quatro estudio.

Carrefour Parquesol
Avda. del Puente Colgante s/n. Tfno: 983 428104. Descuento de cinco pesetas por litro en el combustible adquirido en al gasolinera del Centro Comercial (máximo 60 litros).

Cinemas Coca
Pza. de Martí y Monsó, 9. Tfno 983 330290. De lunes a viernes, todas las sesiones a precio del Día del Espectador.

Cines Broadway
C/ García Morato, 34. Tfno 983 377134. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Cines Manhattan
C/ Cervantes, 13 y 15. Tfno 983 208789. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Claro Viajes
C/ San Ignacio, 11. Tfno 983 338541. Descuento del 3% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido para servicios sueltos. Ofrece también este descuento en su nueva sucursal de C/ Torrecilla, 13 bj. Tfno: 983 144032

Editorial Lex Nova
C/ General Solchaga, 48. Tfno 983 457038. Importantes descuentos en los libros fascímiles.

Escuela Internacional de Empresa Audio-Estudio
Pasaje de la Marquesina, 14. Tfno 983 294655. Dto. especial del 50% en el precio de la matrícula para los Estudios de Secretariado y Administración de Empresa, y un 10% en el resto de los cursos en todas las mensualidades.

Estudio Arambol
C/Labradores 12 int 1°. Tfno: 983 399420. Ofrece un 5% de descuento en los talleres de arte infantil (sábados por la mañana) y un 10% de descuento en los siguientes cursos: Dorados y Policromía, Restauración de Muebles, Pintura, Dibujo, Modelado-Vaciado, Apuntes del Natural.

Estaciones de Servicio Caramanzana y Gasóleos Caramanzana
Juan Carlos I, 5 - Medina de Rioseco. Tfnos: 983 70 00 70 y 983 70 05 93. 15 ptas/l de gasóleo de calefacción. Ctra. Adanero-Gijón km 233, Ctra. Valladolid-León km 242, Tfnos 983 7001 27 y 700329, 2,5 ptas/l en gasolinas y gasóleo para turismo y 10% de descuento en tienda.

Fundación Joaquín Díaz
C/ Real, 4. 47862 Urueña. Ofrece el acceso gratuito a los museos y colecciones de la Fundación que se exponen al público. Fondos etnográficos.

Geimonde Ediciones
C/ Bailén, 2-7°E. Tfno: 983 398412. Correo electrónico: miradore@aedenet.es. Ofrece un 30% de descuento en todas sus publicaciones y especialmente en la revista "El Mirador de Castilla".

Grupo Interservice
C/ Santiago, 14-1°. 47001. Tfno: 983 371417. Adquisición de 50 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

Hotel Felipe IV
C/ Gamazo, 16. Tfno: 983 307000. Hotel ubicado en el centro de la ciudad, instalaciones totalmente renovadas. Ofrece descuento del 15% sobre tarifa oficial del hotel, y descuento del 15% en el restaurante sobre comidas y cenas a la carta.

Hotel La Vega
Avda Salamanca, km 131. 47195 Arroyo de la Encomienda. Tfno 983 407100. Descuento en habitaciones de un 20% sobre la tarifa oficial. Tratamiento VIP en habitaciones.

Hotel NH Ciudad de Valladolid
Avda. Ramón Pradera, 10-12. Tfno 983 35 1111. Ofrece un 20% de dto. sobre las tarifas oficiales del hotel según temporadas y un 10% en comidas o cenas a la carta.

La Bodega del Ribera
(tienda de vinos). C/Pirita, 6. Tfno 983 397072. Ofrece el 5% de descuento en todos los productos y 5% en ventas por internet: www.bodegadelribera.com

Lans Repografía
C/ Panaderos, 65. Tfno 983 210000. Correo electrónico: lans@infonegocio.com. 10% de descuento en todas sus compras en su establecimiento comercial.

Manuela y Millán Antigüedades
C/ Galatea, 2-bajo. Tfno: 983 303024. Ofrece un 10% de descuento en todos sus artículos.

MRW
C/ García Morato, 1. Tfno 983 236267. 10% en todos los envíos nacionales antes de las 8,30 h, urgentes (nocturnos y diurnos), semi-urgentes y 24h.

Multicines Lauren
Centro Comercial Vallsur, Camino Viejo de Simancas s/n. Tfno 983 237604. Precio reducido en todas las sesiones de martes a viernes, salvo cuando el distribuidor prohiba este tipo de descuentos.

Restaurante Nostrus
(Centros Comerciales Carrefour Parquesol). Autovía Puente Colgante, s/n. Tfno 983 428123. Descuento del 10% en factura.

Restaurolid Ibérica S.L.
C/Paulina Harriet, 9-entreplanta. Ofrece un 5% de descuento en equipamiento de restauración y 10% en productos de restauración (no inventariable). Oferta no acumulable a otros descuentos. www.restaurolidsuministros.com

Teatro Cervantes
C/ Simón Aranda, 13. Tfno 983 290163. Invitación para un acompañante en espectáculos teatrales organizados por los cines.

Teatro Principal
C/ Doctrinos, 28. 47800 Medina de Rioseco. Tfno 983 700850. 25% de descuento en representaciones teatrales, de música y danza.

Tierras del Valid S.L.
C/ Duque de Lerma, 14-bajo, dcha. Tfno 983 304419. Ofrece un 10% de descuento en la cerámica firmada por Coello, escultura y en todas las piezas de la tienda, salvo encargos.

ZAMORA

Centro de turismo rural "El vedal"
C/ Sillada, 12. 49167 Muelas del Pan. Tfno 980 553007. Ofrece un 10% de descuento.

Hotel Juan II
Paseo del Espolón, 1. 49800 Toro. Tfno 980 690300. Ofrece 15% en hotel sobre tarifa oficial, 15% en Restaurante "Los Bocoyes" a la carta.

Teatro Latorre
Pza. San Francisco, 16. 49800 Toro. Tfno 980 692754. Descuento del 20% en los espectáculos teatrales y musicales organizados por la Concejalía de Cultura de Toro y la programación de la Red de Teatros.

Teatro Reina Sofía
C/ José Antonio s/n. 49600 Benavente. Tfno 980 630445. Ofrece un descuento del 25% en las localidades del teatro.

SERVICIOS

EN TODA CASTILLA Y LEÓN

ADA, Ayuda del Automovilista, S.A.
Avda de América, 37-Planta 22 (Edificio Torres Blancas) 28002-Madrid. Tfno 91 4131044. Ofrece su Producto de Asistencia en Viaje Ada tradicional sin cuota de inscripción y con un descuento del 10% sobre su precio actual.

Barceló Viajes
C/ Gamazo, 24. Valladolid. Tfno Reservas 902 200400. Descuento del 5% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos.

CECALE. Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León
Acera de Recoletos, 18. Valladolid. Aportación económica de 500.000 pesetas. Renovó convenio de colaboración, volviendo a aportar 500.000 ptas.

COPE Castilla y León
C/ Duque de la Victoria, 25. 47001-Valladolid. Tfno: 983 217780. Ofrece una cuña publicitaria diaria gratuita a la Fundación para la promoción de la Tarjeta en todos sus circuitos de radio de Castilla y León.

Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León
Ofrece a los titulares de la Tarjeta una deducción del 30% en sus publicaciones, que deberán ser solicitadas directamente a la Fundación. También facilita un descuento del 25% en los simposios que organiza y deducciones en las rutas de turismo cultural que promueva.

Instituto de la Construcción de Castilla y León
C/ Julio Sáez de la Hoya, 8. 09005-Burgos. Tfno 947 257729. Descuento del 15% en todas las publicaciones (no acumulable a otras ofertas).

Tiendas Telefónica
Descuento del 10% en todos los aparatos de telefonía no sujetos a promociones especiales ni que conlleven en su composición servicios de Telefónica o Telefónica Móviles, en todas sus tiendas de Castilla y León:

Ávila	Avda. de Portugal, 33	920 225571
Burgos	Avda. Reyes Católicos, 9	947 227625
León	Avda. Padre Isla, 28	987 223274
Palencia	Felipe Prieto, 3	979 170079
Salamanca	Plaza de España, 11	923 213141
Segovia	Gobernador Fdez. Jiménez, 14	921 440420
Soria	Plaza del Rosario. 2	975 213840
Valladolid	Pº de Zorrilla, 15	983 274411
Zamora	Avda. Víctor Gallego, 7	980 671152

Opening English School
C/ Librería, 11. 47002-Valladolid. Avda. Reyes Católicos, 24. 09001-Burgos, C/ Ramón y Cajal, 17. 24002-León y Avd. Alemania, 20. 37007-Salamanca. Tfno información 900 381138. Descuento del 15% al matricularse en un curso de inglés de horario reducido en cualquiera de los centros Opening de Castilla y León.

Orquesta Sinfónica de Castilla y León
Ofrece a los titulares de la Tarjeta importantes descuentos en los 13 conciertos de abono de la temporada 2000-2001. Todos los conciertos se celebrarán en el Teatro Calderón de Valladolid. La venta de abonos será en las taquillas del teatro y a través del servicio telefónico de Caja Duero. Tfno Información Línea Duero: 902 371131.

Y ADEMÁS...

Hospedería Valle del Jerte
C/ Ramón Cepeda, 118. Jerte. 10612-Cáceres. Tfno: 927 470402. Ofrece un 10% de descuento en habitaciones, con desayuno incluído, y tercera persona gratis.

Necodisne Ediciones
C/ Magallanes, 14. 28015-Madrid. Descuento del 10% en el precio de la Guía de San Baudelio de Berlanga, otros títulos de la colección "Rutas de la Memoria" y otros fondos del catálogo.

MUSEOS GESTIONADOS POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Entrada gratuita

ÁVILA

Museo de Ávila
"Casa de los Deanes"
Plaza Nalvillos, 3.
Tfno: 920 211003

Iglesia de Santo Tomé el Viejo
Pza. de Italia s/n

BURGOS

Museo de Burgos
"Casa de Miranda"
C/ Calera 25-27.
Tfno: 947 265875

LEÓN

Museo de León
"Convento de San Marcos"
Pza. de San Marcos s/n
Tfno: 987 245061

Exposiciones temporales
C/ Sierra Pambley, 4

Villa Romana de Navatejera
Villaquilambre

PALENCIA

Museo de Palencia
"Casa del Cordón"
Pza. del Cordón s/n.
Tfno: 979 752328

SEGOVIA

Museo Zuloaga. Iglesia de San Juan de los Caballeros
Pza. San Juan de los Colmenares s/n

SALAMANCA

Museo de Salamanca
"Casa de los Doctores de la Reina"
Pza. Patio de las Escuelas Menores, 2
Tfno: 923 212235

SORIA

Museo Numantino
Paseo del Espolón, 8
Tfno: 975 221428

Monasterio de San Juan de Duero
Paseo de las Ánimas s/n

Yacimiento Museo Arqueológico de Numancia
Garray

Yacimiento Museo Arqueológico de Ambrona
Ctra. Torralba-Miño de Medinacelli, Km 3,1.
Ambrona

Ermita de San Baudelio de Berlanga
Casillas de Berlanga

Museo Monográfico de Tiermes
Yacimiento Arqueológico, Tiermes

VALLADOLID

Museo de Valladolid
"Palacio de Fabio Nelli"
Pza. de Fabio Nelli. Tfno: 983 351 389

ZAMORA

Museo de Zamora
"Palacio del Cordón"
Pza. Santa Lucía, 2
Tfno: 980 516150

Iglesia de Santa Lucía
Pza. de Santa Lucía,2

PROGRAMACIÓN DE LOS TEATROS AMIGOS DEL PATRIMONIO

Teatros de la Red de Castilla y León que colaboran con los Amigos del Patrimonio. Octubre-diciembre de 2001.

Teatro Reina Sofía –BENAVENTE–

OCTUBRE
Día 21. Producciones Illana
"Rock and klown"
Día 28. Txamuskina Teatroa
"El gato y la gaviota"

NOVIEMBRE
Día 3. Máscara Azul
"Historia de un hombrecito"
Día 24. Humor de Asalto
"Sueños de papel"

DICIEMBRE
Día 1. Camunt Band
"La vida es ritmo"
Día 6. Markeliñe
"Mambrú"
Día 8. La Nave Teatro
"En el quinto cielo"
Día 15. José Luis Gutiérrez
"Krismas Blues"
Día 22. La Pera Limonera
"Alí, su abuela y la alfombra que vuela"

Teatro Sarabia
–CARRIÓN DE LOS CONDES–

OCTUBRE
Día 12. Greda Producciones
"Obsesión habanera"
Día 18. Producciones Illana
"Rock and klown"

DICIEMBRE
Día 23. Artibus
"La raya del pelo de William Holden"

Teatro Principal –MEDINA DE RIOSECO–

NOVIEMBRE
Día 30. Rayuela Producciones Teatrales, S.L.
"La controversia de Valladolid"

DICIEMBRE
Día 21. Humor de Asalto
"Sueños de papel"
Día 28. La Nave Teatro
"En el quinto cielo"

Teatro Latorre –TORO–

OCTUBRE
Día 13. Greda Producciones
"Obsesión habanera"
Día 27. Teatro Galpón
"Cuento de hadas"

NOVIEMBRE
Día 3. Compañía Manuel Monteagudo
"Ay Carmela"
Día 20. Aluda Teatro
"Imagina libros"

DICIEMBRE
Día 7. Actúa Teatro
"Historias de Mujeres"

Teatro Nuevo –CIUDAD RODRIGO–

OCTUBRE
Día 7. Txamuskina Teatroa
"El gato y la gaviota"
Día 20. Quequispas
"101 años de cine"

NOVIEMBRE
Día 4. Gonzalo Granados
"Esto es...magia"
Día 17. Compañía Manuel Monteagudo
"Ay Carmela"
Día 22. Juan Carlos Pino
"Canciones de vuelta"

DICIEMBRE
Día 27. Artibus
"La raya del pelo de William Holden"

EXPOSICIONES

"Atapuerca, un millón de años". Museo de Burgos. Hasta el mes de diciembre.

SOLICITUD DE TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

Apellidos: _____ Nombre: _____
Calle: _____ nº: _____ piso: _____
Población: _____ Provincia: _____ Código Postal: _____
Teléfono: _____ Fecha de nacimiento: _____ N.I.F.: _____

ORDEN DE DOMICILIACIÓN BANCARIA: Fecha: _____ Firma:

ENTIDAD	OFICINA	D.C.	CUENTA

CUOTA MÍNIMA ANUAL: 30,05 euros (5.000 pesetas)

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN Monasterio de Prado. Autovía Puente Colgante s/n 47014 Valladolid.
Tfno: 983 379892 Fax: 983 377548